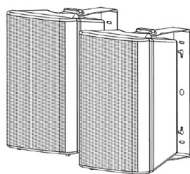


# SP-1900P

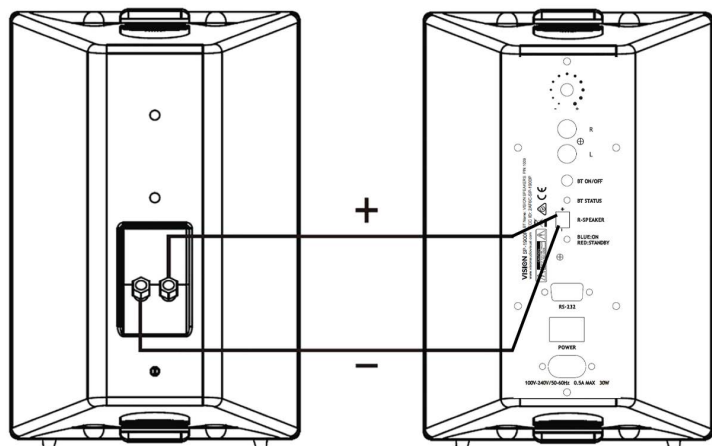
vav.link/sp-1900p/



# VISION

| 1  | CONNECTIONS<br>TILSLUTNINGER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ANSCHLÜSSE<br>CONEXIONES | CONNEXIONS<br>CONNESSIONI | AANSLUITINGEN<br>ZŁĄCZA | LIGAÇÕES |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------|----------|
| 1. | <b>Volume Dial</b><br>Lydstyrkeknop<br>Lautstärkeregerler<br>Regulador de volumen<br>Potentiomètre de volume<br>Manopola del volume<br>Volumeknop<br>Pokrętko głośności<br>Botão de volume                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                          |                           |                         |          |
| 2. | <b>Phono/RCA input</b><br>Phono-/RCA-indgang<br>Cinch-/RCA-Eingang<br>Entrada de audio/RCA<br>Entrée RCA (phono)<br>Ingresso fono/RCA<br>Phono/RCA-ingang<br>Wejście phono/RCA<br>Entrada RCA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                          |                           |                         |          |
| 3. | <b>Bluetooth push switch ON/OFF</b><br>Bluetooth trykkontakt TÆNDT/<br>SLUKKET<br>Bluetooth-Taster EIN/AUS<br>Pulsador para activar/desactivar<br>(ON/OFF) el Bluetooth<br>Commutateur poussoir Bluetooth<br>Activé/Désactivé<br>Interruttore a pulsante Bluetooth<br>ON/OFF<br>Bluetooth-druckschakelaar AAN/<br>UIT<br>Przełącznik wciskany Bluetooth<br>WŁ./WYŁ.<br>Botão de pressão para Bluetooth<br>LIGADO/DESLIGADO                                                                                                  |                          |                           |                         |          |
| 4. | <b>Flashing: pairing mode / On:<br/>paired</b><br>Blinker: parringstilstand / Tændt:<br>parret<br>Blinkt: Kopplungsmodus / Ein:<br>gekoppelt<br>Luz intermitente: en modo<br>de emparejamiento / Luz fija:<br>emparejado                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                          |                           |                         |          |
| 5. | <b>Slave speaker output (phoenix connector)</b><br>Slave-højttalerudgang (Phoenix-stik)<br>Ausgang für Slave-Lautsprecher (Phoenix-Anschluss)<br>Salida de altavoz esclavo (conector Phoenix)<br>Sortie haut-parleur esclave (connecteur Euroblock)<br>Uscita altoparlante slave (connettore Phoenix)<br>Uitgang slave-luidspreker (phoenix-connector)<br>Wyjście głośnika pasywnego (złącze Phoenix)<br>Saída do altifalante secundário (conector tipo Phoenix)                                                            |                          |                           |                         |          |
| 6. | <b>Power Status Blue: Power ON / Red: Standby</b><br>Strömstatus Blå: TÆNDT / Rød: Standby<br>Betriebsstatus Blau: EIN / Rot: Ruhemodus<br>Luz de estado azul: encendido / Roja: en espera<br>État d'alimentation Bleu: Sous tension / Rouge: Veille<br>Stato alimentazione Blu: alimentazione collegata /<br>Rosso: standby<br>Aan/uit-status blauw: AAN / rood: stand-by<br>Wskaźnik zasilania Niebieski: zasilanie WŁĄCZONE /<br>Czerwony: tryb gotowości<br>Estado da alimentação Azul: LIGADA / Vermelho: em<br>espera |                          |                           |                         |          |
| 7. | <b>9-Pin D-Sub Serial Control</b><br>9-bens d-sub seriel kontrol<br>Serielle Steuerung über 9-poligen D-Sub-Steckverbinder<br>Control en serie D-Sub de 9 patillas<br>Commande série D-Sub à 9 broches<br>Controllo seriale D-Sub a 9 pin<br>9-pins D-sub seriële bediening<br>9-pinowe złącze D-Sub do sterowania przez port<br>szeregowy<br>Controlo de série por conector de 9 pines                                                                                                                                     |                          |                           |                         |          |
| 8. | <b>Power switch</b><br>Tænd/slukkcontact<br>Netzschalter<br>Interruptor de corriente<br>Interrupteur d'alimentation<br>Interruttore di accensione<br>Aan/uit-schakelaar<br>Przełącznik zasilania<br>Interruptor de corrente                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                          |                           |                         |          |
| 9. | <b>C8 Figure-8 Power Socket</b><br>C8 Figur-8 strømsstik<br>C8-Netzstecker<br>Toma de alimentación tipo 8 (C8)<br>Prise de courant en 8 (C8)<br>Presa di alimentazione C8 a forma di otto<br>C8-stopcontact<br>Gniazdo zasilania (C8) do wtyczki typu ósemka<br>Tomada de corrente com conector tipo 8 (C8)                                                                                                                                                                                                                 |                          |                           |                         |          |

**Note this product does NOT have Microphone inputs.**  
**Bemærk dette produkt har IKKE mikrofonindgange.**  
**Hinweis: Dieses Produkt hat KEINE Mikrofon-Eingänge.**  
**Nota: Este producto NO tiene entradas de micrófono.**  
**Remarque : ce produit ne dispose pas d'entrées microphone.**  
**Nota questo prodotto NON dispone di ingressi microfono.**  
**Opmerking dit product heeft GEEN microfooningen.**  
**Uwaga, ten produkt NIE ma wejść mikrofonowych.**  
**Nota: este produto NÃO tem entradas de microfone.**



#### Passive Loudspeaker

Passiv højttaler  
Passivlautsprecher  
Altavoz pasivo  
Haut-parleur passif  
Altoparlante passivo  
Passieve luidspreker  
Głośnik pasywny  
Altifalante passivo

#### Active Loudspeaker

Aktiv højttaler  
Aktivlautsprecher  
Altavoz activo  
Haut-parleur actif  
Altoparlante attivo  
Actieve luidspreker  
Głośnik aktywny  
Altifalante ativo

**Note** speaker cable must be 0.75mm<sup>2</sup> or thicker. Do NOT use phono cable as speaker cable.

**Bemærk** Højttalerkabel skal være 0,75 mm<sup>2</sup> eller tykkere. Anvend IKKE phonokabel som højttalerkabel.

**Hinweis** Das Lautsprecherkabel muss eine Drahtstärke von mindestens 0,75 mm<sup>2</sup> haben. KEIN Phonokabel als Lautsprecherkabel verwenden.

**Nota:** El cable del altavoz debe tener un grosor mínimo de 0,75 mm<sup>2</sup>. NO utilice cables de audio a modo de cables de altavoz.

**Remarque :** le câble de haut-parleur doit avoir une section de 0,75 mm<sup>2</sup> au minimum. N'utilisez JAMAIS de câble RCA (phono) pour des haut-parleurs.

**Nota:** il cavo dell'altoparlante deve avere uno spessore di 0,75 mm<sup>2</sup> o superiore. NON utilizzare cavi fono per l'altoparlante.

**Opmerking** de luidsprekerkabel moet minimaal 0,75 mm<sup>2</sup> dik zijn. Gebruik GEEN phono-kabel als luidsprekerkabel.

**Uwaga:** przewód głośnikowy musi mieć przekrój co najmniej 0,75 mm<sup>2</sup>. NIE należy używać kabla phono jako przewodu głośnikowego.

**Nota:** o cabo do altifalante deve ter uma espessura de 0,75 mm<sup>2</sup> ou superior. NÃO utilize um cabo RCA como cabo de altifalante.

2

BLUETOOTH  
BLUETOOTH

BLUETOOTH  
BLUETOOTH

BLUETOOTH  
BLUETOOTH

BLUETOOTH  
BLUETOOTH

BLUETOOTH  
BLUETOOTH

EN

Bluetooth name VISION SPEAKERS (cannot be changed)  
PIN 1009 (cannot be changed)

- Speakers will auto-pair only to most recent device they were paired to without needing the PIN.
- To unpair unwanted device wait until it is out of range, then pair another device. Turning BT off and on will NOT reset BT memory, so it will auto-pair with the unwanted device again if it is still in range.
- By default speakers will switch to BT input when a device is paired. This can be disabled by a control system.

DA

Bluetooth-navn VISION SPEAKERS (kan ikke ændres)  
Pinkode 1009 (kan ikke ændres)

- Uden brug af pinkode opretter højttalerne kun forbindelse til den enhed, de senest var parret med.
- Hvis du vil ophæve parringen med en uønsket enhed, skal du vente, til den er udenfor rækkevidde, og dernæst parre med en anden enhed. Det at slukke BT og tænde det igen nulstiller IKKE BT-hukommelsen, så der vil automatisk blive oprettet forbindelse til den uønskede enhed igen, hvis den stadig er indenfor rækkevidde.
- Som standard skifter højttalerne til BT, når en enhed er parret. Dette kan deaktiveres med et kontrolsystem.

DE

Bluetooth-Bezeichnung VISION SPEAKERS (kann nicht geändert werden)  
PIN 1009 (kann nicht geändert werden)

- Die automatische Kopplung der Lautsprecher ohne PIN erfolgt nur mit dem Gerät, mit dem sie zuletzt gekoppelt waren.
- Um ein nicht gewünschtes Gerät zu entkoppeln, warten Sie, bis es außer Reichweite ist, und koppeln Sie dann ein anderes Gerät. Durch das An- und Ausschalten von BT wird der BT-Speicher nicht gelöscht, sodass das nicht erwünschte Gerät erneut gekoppelt wird, wenn es noch in Reichweite ist.
- Standardmäßig wechseln Lautsprecher auf den BT-Eingang, wenn ein Gerät gekoppelt ist. Dies kann über ein Steuersystem deaktiviert werden.

ES

El nombre de Bluetooth es VISION SPEAKERS (no se puede modificar).  
El PIN es 1009 (no se puede modificar).

- Los altavoces se emparejarán automáticamente con el último dispositivo emparejado sin necesidad de PIN.
- Para desactivar el emparejamiento de un dispositivo no deseado, espere hasta que dicho dispositivo esté fuera de alcance y, a continuación, empareje otro dispositivo. Dado que la memoria del Bluetooth no se reinicia al desactivarlo y reactivarlo, si el dispositivo no deseado sigue dentro del alcance, volverá a emparejarse automáticamente con él.
- De forma predeterminada, los altavoces cambiarán automáticamente a la entrada de Bluetooth cuando se empareje un dispositivo. Este ajuste puede deshabilitarse mediante un sistema de control.
- Le nom Bluetooth est VISION SPEAKERS et ne peut être modifié  
PIN 1009 (ne peut être modifié)

FR

Les haut-parleurs n'effectueront l'appairage automatique sans demander le code PIN qu'avec le dernier dispositif appairé.

Pour désappairer manuellement un appareil, vous devez attendre qu'il soit hors de portée puis en appairer un autre. Désactiver puis réactiver Bluetooth ne permet pas d'en réinitialiser la mémoire, donc l'appairage se fera de nouveau avec l'appareil indésirable s'il est toujours à portée.

Par défaut, les haut-parleurs basculent sur l'entrée BT dès qu'un dispositif est appairé. Cela peut être désactivé avec un système de commande.

IT

Nome Bluetooth VISION SPEAKERS (non modificabile)  
PIN 1009 (non modificabile)

- Gli altoparlanti si associano automaticamente, senza richiedere il codice PIN, solo al dispositivo associato più di recente.
- Per disassociare un dispositivo indesiderato, attendere che

il dispositivo sia fuori portata, quindi associare un nuovo dispositivo. Spegnendo e riaccendendo il BT, la memoria BT NON viene reimpostata e il dispositivo indesiderato verrà nuovamente associato se ancora raggiungibile.

- Per impostazione predefinita, gli altoparlanti passano all'ingresso BT quando si associa un dispositivo. È possibile disattivare questa funzione attraverso un sistema di controllo.

NL

Bluetooth-naam VISION SPEAKERS (kan niet worden gewijzigd)  
PIN 1009 (kan niet worden gewijzigd)

- De luidsprekers worden alleen automatisch gekoppeld aan het meest recente apparaat waaraan ze gekoppeld waren zonder de pincode te hoeven opgeven.
- Wilt u een ongewenst apparaat ontkoppelen, wacht dan tot het buiten bereik is en koppel vervolgens een ander apparaat. Door BT uit en in te schakelen wordt het BT-geheugen NIET gereset, dus er zal automatisch een koppeling worden gemaakt met het ongewenste apparaat als dit nog binnen bereik is.
- Wanneer een apparaat wordt gekoppeld, schakelen de luidsprekers standaard over naar de BT-ingang. Dit kan met een regelsysteem worden uitgeschakeld.

PL

Nazwa Bluetooth VISION SPEAKERS (nie można zmienić)  
PIN 1009 (nie można zmienić)

- Głośniki sparują się automatycznie bez żądania podania PIN-u tylko z ostatnio sparowanym urządzeniem.
- Aby rozparaować niepożądane urządzenie, należy poczekać, aż znajdzie się ono poza zasięgiem, a następnie sparować nowe urządzenie. Wyłączenie i ponowne włączenie Bluetooth NIE spowoduje zresetowania pamięci BT, dlatego głośniki automatycznie sparują się ponownie z niepożądanym urządzeniem, jeśli będzie ono nadal znajdować się w ich zasięgu.
- Głośniki domyślnie przełączą się na źródło BT po sparowaniu urządzenia. Można to wyłączyć w systemie sterowania.

PT

Nome do Bluetooth: VISION SPEAKERS (não pode ser alterado)  
PIN: 1009 (não pode ser alterado)

- Os altifalantes emparelham automaticamente apenas com o dispositivo mais recente com que foram emparelhados, sem necessitarem do PIN.
- Para desemparelhar um dispositivo não desejado, basta colocá-lo fora do alcance e, em seguida, emparelhar outro dispositivo. Desligar e voltar a ligar o Bluetooth NÃO reinicializa a memória Bluetooth, pelo que o emparelhamento automático se repete quando o dispositivo não desejado estiver ao alcance.
- Por predefinição, os altifalantes regressam à entrada Bluetooth quando um dispositivo é emparelhado. Isto pode ser desativado através de um sistema de controlo.

| 3 | AUTO STANDBY<br>AUTOMATISK STANDBY<br>AUTOMATISCHER<br>RUHEMODUS | MODO DE ESPERA<br>AUTOMÁTICO<br>MISE EN VEILLE<br>AUTOMATIQUE | STANDBY AUTOMATICO<br>AUTOMATISCHE<br>STAND-BY | AUTOMATYCZNE<br>PRZEJŚCIE W TRYB<br>GOTOWOŚCI | MODO DE ESPERA<br>AUTOMÁTICO |
|---|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------|
|---|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------|

#### EN

Auto standby is ON by default. After 30 minutes of no input it will go into standby. Any operation will turn it on. This function can be disabled via RS-232.

#### DA

Auto standby er som standard TÆNDT. Efter 30 minutter uden input går den på standby. Enhver handling tænder den. Denne funktion kan deaktiveres via RS-232.

#### DE

Der automatische Ruhemodus ist standardmäßig EINGeschaltet. Nach 30 Minuten ohne Eingangssignal wechselt das Gerät in den Ruhemodus. Jede Betätigung führt zur Wiedereinschaltung. Diese Funktion kann über RS-232 deaktiviert werden.

#### ES

El modo de espera automático está ACTIVADO de forma predeterminada. Si transcurren 30 minutos sin detectar ninguna entrada, el modo de espera se activará. Si se realiza cualquier operación, los altavoces volverán a encenderse. Esta función puede deshabilitarse mediante RS-232.

#### FR

La mise en veille automatique est activée par défaut. Il passera en mode veille si aucune entrée n'est détectée pendant 30 minutes. Toute interaction le remettra en marche. Cette fonction peut être désactivée via RS-232.

| 4 | CONTROL VIA RS-232<br>KONTROL VIA RS-232<br>STEUERUNG ÜBER | RS-232<br>CONTROL MEDIANTE<br>RS-232 | CONTRÔLE PAR RS-232<br>CONTROLLO TRAMITE<br>RS-232 | BEDIENING VIA RS-232<br>STEROWANIE PRZEZ<br>RS-232 | CONTROLO ATRAVÉS<br>DE RS-232 |
|---|------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------|
|---|------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------|

#### EN

A PC running a program (such as Hyper Terminal, HTerm) can communicate via a USB to 9-Pin serial adaptor. Do NOT use a "Null-Modem" type cable for PC connection.

Communication Settings:  
Baud Rate: 9600  
Data Bits: 8  
Parity: none  
Stop Bit: 1  
Flow Control: none  
Command format: HEX (Not ASCII)

#### Command Codes

| HEX Codes<br>(16 Bytes) | Function  |
|-------------------------|-----------|
| 98 11 11                | ON        |
| 98 15 15                | OFF       |
| 98 05 05                | MUTE      |
| 98 01 01                | BLUETOOTH |
| 98 09 09                | LINE IN   |
| 98 08 08                | TREBLE+   |
| 98 0D 0D                | TREBLE-   |
| 98 0C 0C                | BASS+     |
| 98 12 12                | BASS-     |

| HEX Codes<br>(16 Bytes) | Function            |
|-------------------------|---------------------|
| 98 10 10                | RESET               |
| 98 07 07                | VOL+                |
| 98 0B 0B                | VOL-                |
| 98 02 02                | BTPRIORITY ON       |
| 98 04 04                | BTPRIORITY OFF      |
| 98 00 00                | AUTOSTANDBY ON      |
| 98 5C 5C                | AUTOSTANDBY OFF     |
| 98 A0 A0                | Volume Step 0 (MIN) |
| 98 A1 A1                | Volume Step 1       |
| 98 A2 A2                | Volume Step 2       |
| 98 A3 A3                | Volume Step 3       |
| 98 A4 A4                | Volume Step 4       |
| 98 A5 A5                | Volume Step 5       |
| 98 A6 A6                | Volume Step 6       |
| 98 A7 A7                | Volume Step 7       |
| 98 A8 A8                | Volume Step 8       |
| 98 A9 A9                | Volume Step 9       |
| 98 AA AA                | Volume Step 10      |
| 98 AB AB                | Volume Step 11      |

#### IT

La funzione di standby automatico è attivata per impostazione predefinita. Se per 30 minuti non è presente alcun segnale in ingresso, l'unità passa in modalità standby. L'unità si riattiva con l'esecuzione di qualsiasi operazione. È possibile disattivare questa funzione tramite RS-232.

#### NL

Automatische stand-by is standaard ingeschakeld. Na 30 minuten inactiviteit wordt het apparaat in stand-by gezet. Bij activiteit wordt het apparaat weer ingeschakeld. Deze functie kan worden uitgeschakeld via RS-232.

#### PL

Automatyczne przejście w tryb gotowości jest domyślnie WŁĄCZONE. Po 30 minutach bez sygnału ze źródła urządzenie przechodzi w tryb gotowości. Jakikolwiek działanie spowoduje włączenie urządzenia. Tę funkcję można wyłączyć za pośrednictwem RS-232.

#### PT

Por predefinição, o modo de espera automático está LIGADO. Após 30 minutos sem nenhuma entrada, o sistema passa para o modo de espera. Qualquer operação volta a ligá-lo. Esta função pode ser desativada através do RS-232.

| HEX Codes<br>(16 Bytes) | Function             |
|-------------------------|----------------------|
| 98 AC AC                | Volume Step 12       |
| 98 AD AD                | Volume Step 13       |
| 98 AE AE                | Volume Step 14       |
| 98 AF AF                | Volume Step 15       |
| 98 B0 B0                | Volume Step 16       |
| 98 B1 B1                | Volume Step 17       |
| 98 B2 B2                | Volume Step 18       |
| 98 B3 B3                | Volume Step 19       |
| 98 B4 B4                | Volume Step 20       |
| 98 B5 B5                | Volume Step 21       |
| 98 B6 B6                | Volume Step 22       |
| 98 B7 B7                | Volume Step 23       |
| 98 B8 B8                | Volume Step 24       |
| 98 B9 B9                | Volume Step 25       |
| 98 BA BA                | Volume Step 26       |
| 98 BB BB                | Volume Step 27       |
| 98 BC BC                | Volume Step 28       |
| 98 BD BD                | Volume Step 29       |
| 98 BE BE                | Volume Step 30       |
| 98 BF BF                | Volume Step 31       |
| 98 C0 C0                | Volume Step 32       |
| 98 C1 C1                | Volume Step 33       |
| 98 C2 C2                | Volume Step 34       |
| 98 C3 C3                | Volume Step 35       |
| 98 C4 C4                | Volume Step 36 (MAX) |

#### Notes:

- Volume commands only work when mute not active
- Any adjustment turns standby off

#### Return Codes

Example 1: to ask if speaker is in standby mode send 98 D0 D0.  
If ON reply = 98 D0 D0 01  
If STANDBY reply = 98 D0 D0 00.  
Example 2: to check volume level send 98 D3 D3  
Response = 98 D3 D3 0F (gain 15)

| HEX Codes<br>(16 Bytes) | Name             | Function            | Return codes |
|-------------------------|------------------|---------------------|--------------|
| 98 D0 D0                | STANDBY          | Speaker OFF/Standby | 98 D0 D0 00  |
|                         |                  | Speaker ON/Working  | 98 D0 D0 01  |
| 98 D1 D1                | MUTE             | Mute OFF            | 98 D1 D1 00  |
|                         |                  | Mute On             | 98 D1 D1 01  |
| 98 D2 D2                | PT2314E_SELECT   | Bluetooth           | 98 D2 D2 00  |
|                         |                  | Line In             | 98 D2 D2 01  |
| 98 D3 D3                | PT2314E_GAIN_GET | Volume Gain 0       | 98 D3 D3 00  |

| HEX Codes<br>(16 Bytes) | Name             | Function       | Return codes |
|-------------------------|------------------|----------------|--------------|
| 98 D3 D3                | PT2314E_GAIN_GET | Volume Gain 1  | 98 D3 D3 01  |
|                         |                  | Volume Gain 2  | 98 D3 D3 02  |
|                         |                  | Volume Gain 3  | 98 D3 D3 03  |
|                         |                  | Volume Gain 4  | 98 D3 D3 04  |
|                         |                  | Volume Gain 5  | 98 D3 D3 05  |
|                         |                  | Volume Gain 6  | 98 D3 D3 06  |
|                         |                  | Volume Gain 7  | 98 D3 D3 07  |
|                         |                  | Volume Gain 8  | 98 D3 D3 08  |
|                         |                  | Volume Gain 9  | 98 D3 D3 09  |
|                         |                  | Volume Gain 10 | 98 D3 D3 0A  |
|                         |                  | Volume Gain 11 | 98 D3 D3 0B  |
|                         |                  | Volume Gain 12 | 98 D3 D3 0C  |
|                         |                  | Volume Gain 13 | 98 D3 D3 0D  |
|                         |                  | Volume Gain 14 | 98 D3 D3 0E  |
|                         |                  | Volume Gain 15 | 98 D3 D3 0F  |
|                         |                  | Volume Gain 16 | 98 D3 D3 10  |
|                         |                  | Volume Gain 17 | 98 D3 D3 11  |
|                         |                  | Volume Gain 18 | 98 D3 D3 12  |
|                         |                  | Volume Gain 19 | 98 D3 D3 13  |
|                         |                  | Volume Gain 20 | 98 D3 D3 14  |
|                         |                  | Volume Gain 21 | 98 D3 D3 15  |
|                         |                  | Volume Gain 22 | 98 D3 D3 16  |
|                         |                  | Volume Gain 23 | 98 D3 D3 17  |
|                         |                  | Volume Gain 24 | 98 D3 D3 18  |
|                         |                  | Volume Gain 25 | 98 D3 D3 19  |
|                         |                  | Volume Gain 26 | 98 D3 D3 1A  |
|                         |                  | Volume Gain 27 | 98 D3 D3 1B  |
|                         |                  | Volume Gain 28 | 98 D3 D3 1C  |
|                         |                  | Volume Gain 29 | 98 D3 D3 1D  |
|                         |                  | Volume Gain 30 | 98 D3 D3 1E  |
|                         |                  | Volume Gain 31 | 98 D3 D3 1F  |
|                         |                  | Volume Gain 32 | 98 D3 D3 20  |
|                         |                  | Volume Gain 33 | 98 D3 D3 21  |
|                         |                  | Volume Gain 34 | 98 D3 D3 22  |
|                         |                  | Volume Gain 35 | 98 D3 D3 23  |

| HEX Codes<br>(16 Bytes) | Name               | Function          | Return codes |
|-------------------------|--------------------|-------------------|--------------|
| 98 D3 D3                | PT2314E_GAIN_GET   | Volume Gain 36    | 98 D3 D3 24  |
| 98 D4 D4                | PT2314E_B_GAIN_GET | Bass Gain 0       | 98 D4 D4 00  |
|                         |                    | Bass Gain 1       | 98 D4 D4 01  |
|                         |                    | Bass Gain 2       | 98 D4 D4 02  |
|                         |                    | Bass Gain 3       | 98 D4 D4 03  |
|                         |                    | Bass Gain 4       | 98 D4 D4 04  |
|                         |                    | Bass Gain 5       | 98 D4 D4 05  |
|                         |                    | Bass Gain 6       | 98 D4 D4 06  |
|                         |                    | Bass Gain 7       | 98 D4 D4 07  |
|                         |                    | Bass Gain 8       | 98 D4 D4 08  |
|                         |                    | Bass Gain 9       | 98 D4 D4 09  |
|                         |                    | Bass Gain 10      | 98 D4 D4 0A  |
|                         |                    | Bass Gain 11      | 98 D4 D4 0B  |
|                         |                    | Bass Gain 12      | 98 D4 D4 0C  |
|                         |                    | Bass Gain 13      | 98 D4 D4 0D  |
|                         |                    | Bass Gain 14      | 98 D4 D4 0E  |
| 98 D5 D5                | PT2314E_T_GAIN_GET | Treble Gain 0     | 98 D5 D5 00  |
|                         |                    | Treble Gain 1     | 98 D5 D5 01  |
|                         |                    | Treble Gain 2     | 98 D5 D5 02  |
|                         |                    | Treble Gain 3     | 98 D5 D5 03  |
|                         |                    | Treble Gain 4     | 98 D5 D5 04  |
|                         |                    | Treble Gain 5     | 98 D5 D5 05  |
|                         |                    | Treble Gain 6     | 98 D5 D5 06  |
|                         |                    | Treble Gain 7     | 98 D5 D5 07  |
|                         |                    | Treble Gain 8     | 98 D5 D5 08  |
|                         |                    | Treble Gain 9     | 98 D5 D5 09  |
|                         |                    | Treble Gain 10    | 98 D5 D5 0A  |
|                         |                    | Treble Gain 11    | 98 D5 D5 0B  |
|                         |                    | Treble Gain 12    | 98 D5 D5 0C  |
|                         |                    | Treble Gain 13    | 98 D5 D5 0D  |
|                         |                    | Treble Gain 14    | 98 D5 D5 0E  |
| 98 D6 D6                | BT_BIT             | Bluetooth Paired  | 98 D6 D6 00  |
|                         |                    | Bluetooth Pairing | 98 D6 D6 01  |
|                         |                    | Bluetooth OFF     | 98 D6 D6 02  |

| HEX Codes<br>(16 Bytes) | Name         | Function         | Return codes |
|-------------------------|--------------|------------------|--------------|
| 98 D7 D7                | BT_PRIORITY  | BT Priority OFF  | 98 D7 D7 00  |
|                         |              | BT Priority ON   | 98 D7 D7 01  |
| 98 D8 D8                | AUTO_STANDBY | Auto standby OFF | 98 D8 D8 00  |
|                         |              | Auto standby ON  | 98 D8 D8 01  |

**DA**

En PC, der kører et program (som fx Hyper Terminal, HTerm), kan kommunikere via en USB til 9-bens seriel adapter. Brug IKKE et kabel af typen "Null-Modem" til PC-tilslutning.

Kommunikationsindstillinger:  
Baudhastighed: 9600  
Databit: 8  
Paritet: ingen  
Stopbit: 1  
Flowkontrol: ingen  
Kommandoformat: HEX (ikke ASCII)

**Kommandokoder**

| HEX-koder<br>(16 byte) | Funktion               |
|------------------------|------------------------|
| 98 11 11               | TÆNDT                  |
| 98 15 15               | SLUKKET                |
| 98 05 05               | LYDLØS                 |
| 98 01 01               | BLUETOOTH              |
| 98 09 09               | LINJEINDGANG           |
| 98 08 08               | DISKANT+               |
| 98 0D 0D               | DISKANT-               |
| 98 0C 0C               | BAS+                   |
| 98 12 12               | BAS-                   |
| 98 10 10               | NULSTIL                |
| 98 07 07               | VOL+                   |
| 98 0B 0B               | VOL-                   |
| 98 02 02               | BT-PRIORITET TÆNDT     |
| 98 04 04               | BT-PRIORITET SLUKKET   |
| 98 00 00               | AUTOSTANDBY TÆNDT      |
| 98 5C 5C               | AUTOSTANDBY SLUKKET    |
| 98 A0 A0               | Lydstyrketrin 0 (MIN.) |
| 98 A1 A1               | Lydstyrketrin 1        |
| 98 A2 A2               | Lydstyrketrin 2        |
| 98 A3 A3               | Lydstyrketrin 3        |
| 98 A4 A4               | Lydstyrketrin 4        |
| 98 A5 A5               | Lydstyrketrin 5        |
| 98 A6 A6               | Lydstyrketrin 6        |
| 98 A7 A7               | Lydstyrketrin 7        |
| 98 A8 A8               | Lydstyrketrin 8        |
| 98 A9 A9               | Lydstyrketrin 9        |

| HEX-koder<br>(16 byte) | Funktion                 |
|------------------------|--------------------------|
| 98 AA AA               | Lydstyrketrin 10         |
| 98 AB AB               | Lydstyrketrin 11         |
| 98 AC AC               | Lydstyrketrin 12         |
| 98 AD AD               | Lydstyrketrin 13         |
| 98 AE AE               | Lydstyrketrin 14         |
| 98 AF AF               | Lydstyrketrin 15         |
| 98 B0 B0               | Lydstyrketrin 16         |
| 98 B1 B1               | Lydstyrketrin 17         |
| 98 B2 B2               | Lydstyrketrin 18         |
| 98 B3 B3               | Lydstyrketrin 19         |
| 98 B4 B4               | Lydstyrketrin 20         |
| 98 B5 B5               | Lydstyrketrin 21         |
| 98 B6 B6               | Lydstyrketrin 22         |
| 98 B7 B7               | Lydstyrketrin 23         |
| 98 B8 B8               | Lydstyrketrin 24         |
| 98 B9 B9               | Lydstyrketrin 25         |
| 98 BA BA               | Lydstyrketrin 26         |
| 98 BB BB               | Lydstyrketrin 27         |
| 98 BC BC               | Lydstyrketrin 28         |
| 98 BD BD               | Lydstyrketrin 29         |
| 98 BE BE               | Lydstyrketrin 30         |
| 98 BF BF               | Lydstyrketrin 31         |
| 98 C0 C0               | Lydstyrketrin 32         |
| 98 C1 C1               | Lydstyrketrin 33         |
| 98 C2 C2               | Lydstyrketrin 34         |
| 98 C3 C3               | Lydstyrketrin 35         |
| 98 C4 C4               | Lydstyrketrin 36 (MAKS.) |

Bemærkninger:

- Lydstyrkekommandoer fungerer kun, når lydløs ikke er aktiveret
- Enhver justering deaktiverer standby

**Returkoder**

Eksempel 1: hvis du vil spørge, om højttaleren står på standby, send 98 D0 D0.  
Hvis TÆNDT, er svaret = 98 D0 D0 01  
Hvis STANDBY er svaret = 98 D0 D0 00.  
Eksempel 2: hvis du vil tjekke lydstrykeniveauet, send 98 D3 D3  
Svar = 98 D3 D3 0F (forstærkning 15)

| HEX-koder<br>(16 byte) | Navn    | Funktion                      | Returkoder  |
|------------------------|---------|-------------------------------|-------------|
| 98 D0 D0               | STANDBY | Højttaler SLUKKET/<br>Standby | 98 D0 D0 00 |
|                        |         | Højttaler TÆNDT/I<br>funktion | 98 D0 D0 01 |
| 98 D1 D1               | MUTE    | Lydløs SLUKKET                | 98 D1 D1 00 |
|                        |         | Lydløs TÆNDT                  | 98 D1 D1 01 |

| HEX-koder<br>(16 byte) | Navn             | Funktion          | Returkoder  |
|------------------------|------------------|-------------------|-------------|
| 98 D2 D2               | PT2314E_SELECT   | Bluetooth         | 98 D2 D2 00 |
|                        |                  | Linjeindgang      | 98 D2 D2 01 |
| 98 D3 D3               | PT2314E_GAIN_GET | Øget lydstyrke 0  | 98 D3 D3 00 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 1  | 98 D3 D3 01 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 2  | 98 D3 D3 02 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 3  | 98 D3 D3 03 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 4  | 98 D3 D3 04 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 5  | 98 D3 D3 05 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 6  | 98 D3 D3 06 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 7  | 98 D3 D3 07 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 8  | 98 D3 D3 08 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 9  | 98 D3 D3 09 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 10 | 98 D3 D3 0A |
|                        |                  | Øget lydstyrke 11 | 98 D3 D3 0B |
|                        |                  | Øget lydstyrke 12 | 98 D3 D3 0C |
|                        |                  | Øget lydstyrke 13 | 98 D3 D3 0D |
|                        |                  | Øget lydstyrke 14 | 98 D3 D3 0E |
|                        |                  | Øget lydstyrke 15 | 98 D3 D3 0F |
|                        |                  | Øget lydstyrke 16 | 98 D3 D3 10 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 17 | 98 D3 D3 11 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 18 | 98 D3 D3 12 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 19 | 98 D3 D3 13 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 20 | 98 D3 D3 14 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 21 | 98 D3 D3 15 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 22 | 98 D3 D3 16 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 23 | 98 D3 D3 17 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 24 | 98 D3 D3 18 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 25 | 98 D3 D3 19 |
|                        |                  | Øget lydstyrke 26 | 98 D3 D3 1A |
|                        |                  | Øget lydstyrke 27 | 98 D3 D3 1B |
|                        |                  | Øget lydstyrke 28 | 98 D3 D3 1C |
|                        |                  | Øget lydstyrke 29 | 98 D3 D3 1D |
|                        |                  | Øget lydstyrke 30 | 98 D3 D3 1E |
|                        |                  | Øget lydstyrke 31 | 98 D3 D3 1F |
|                        |                  | Øget lydstyrke 32 | 98 D3 D3 20 |

| HEX-koder<br>(16 byte) | Navn               | Funktion          | Returkoder  |
|------------------------|--------------------|-------------------|-------------|
| 98 D3 D3               | PT2314E_GAIN_GET   | Øget lydstyrke 33 | 98 D3 D3 21 |
|                        |                    | Øget lydstyrke 34 | 98 D3 D3 22 |
|                        |                    | Øget lydstyrke 35 | 98 D3 D3 23 |
|                        |                    | Øget lydstyrke 36 | 98 D3 D3 24 |
| 98 D4 D4               | PT2314E_B_GAIN_GET | Øget bas 0        | 98 D4 D4 00 |
|                        |                    | Øget bas 1        | 98 D4 D4 01 |
|                        |                    | Øget bas 2        | 98 D4 D4 02 |
|                        |                    | Øget bas 3        | 98 D4 D4 03 |
|                        |                    | Øget bas 4        | 98 D4 D4 04 |
|                        |                    | Øget bas 5        | 98 D4 D4 05 |
|                        |                    | Øget bas 6        | 98 D4 D4 06 |
|                        |                    | Øget bas 7        | 98 D4 D4 07 |
|                        |                    | Øget bas 8        | 98 D4 D4 08 |
|                        |                    | Øget bas 9        | 98 D4 D4 09 |
|                        |                    | Øget bas 10       | 98 D4 D4 0A |
|                        |                    | Øget bas 11       | 98 D4 D4 0B |
|                        |                    | Øget bas 12       | 98 D4 D4 0C |
|                        |                    | Øget bas 13       | 98 D4 D4 0D |
|                        |                    | Øget bas 14       | 98 D4 D4 0E |
| 98 D5 D5               | PT2314E_T_GAIN_GET | Øget diskant 0    | 98 D5 D5 00 |
|                        |                    | Øget diskant 1    | 98 D5 D5 01 |
|                        |                    | Øget diskant 2    | 98 D5 D5 02 |
|                        |                    | Øget diskant 3    | 98 D5 D5 03 |
|                        |                    | Øget diskant 4    | 98 D5 D5 04 |
|                        |                    | Øget diskant 5    | 98 D5 D5 05 |
|                        |                    | Øget diskant 6    | 98 D5 D5 06 |
|                        |                    | Øget diskant 7    | 98 D5 D5 07 |
|                        |                    | Øget diskant 8    | 98 D5 D5 08 |
|                        |                    | Øget diskant 9    | 98 D5 D5 09 |
|                        |                    | Øget diskant 10   | 98 D5 D5 0A |
|                        |                    | Øget diskant 11   | 98 D5 D5 0B |
|                        |                    | Øget diskant 12   | 98 D5 D5 0C |
|                        |                    | Øget diskant 13   | 98 D5 D5 0D |
|                        |                    | Øget diskant 14   | 98 D5 D5 0E |

| HEX-koder<br>(16 byte) | Navn         | Funktion             | Returkoder  |
|------------------------|--------------|----------------------|-------------|
| 98 D6 D6               | BT_BIT       | Bluetooth parret     | 98 D6 D6 00 |
|                        |              | Bluetooth parrer     | 98 D6 D6 01 |
|                        |              | Bluetooth SLUKKET    | 98 D6 D6 02 |
| 98 D7 D7               | BT_PRIORITY  | BT-prioritet SLUKKET | 98 D7 D7 00 |
|                        |              | BT-prioritet TÆNDT   | 98 D7 D7 01 |
| 98 D8 D8               | AUTO_STANDBY | Auto standby SLUKKET | 98 D8 D8 00 |
|                        |              | Auto standby TÆNDT   | 98 D8 D8 01 |

#### DE

Ein PC, auf dem ein Programm wie Hyper Terminal oder HTerm läuft, kann über einen seriellen Adapter von USB auf 9-poligen Steckverbinder kommunizieren.  
Verwenden Sie für die Verbindung mit dem PC kein Kabel vom Typ „Null-Modem“.

Kommunikationseinstellungen:  
Baudrate: 9600  
Datenbits: 8  
Parität: keine  
Stopp-Bit: 1  
Ablaufsteuerung: keine  
Befehlsformat: HEX (kein ASCII)

#### Befehlscodes

| HEX-Codes<br>(16 Bytes) | Funktion                     |
|-------------------------|------------------------------|
| 98 11 11                | EIN                          |
| 98 15 15                | AUS                          |
| 98 05 05                | STUMMSCHALTUNG               |
| 98 01 01                | BLUETOOTH                    |
| 98 09 09                | LINE-EINGANG                 |
| 98 08 08                | HÖHEN+                       |
| 98 0D 0D                | HÖHEN-                       |
| 98 0C 0C                | BASS+                        |
| 98 12 12                | BASS-                        |
| 98 10 10                | ZURÜCKSETZEN                 |
| 98 07 07                | VOL+                         |
| 98 0B 0B                | VOL-                         |
| 98 02 02                | BT-PRIORITÄT EIN             |
| 98 04 04                | BT-PRIORITÄT AUS             |
| 98 00 00                | AUTO-RUHEMODUS EIN           |
| 98 5C 5C                | AUTO-RUHEMODUS AUS           |
| 98 A0 A0                | Lautstärke Stufe 0 (MINIMUM) |
| 98 A1 A1                | Lautstärke Stufe 1           |
| 98 A2 A2                | Lautstärke Stufe 2           |
| 98 A3 A3                | Lautstärke Stufe 3           |
| 98 A4 A4                | Lautstärke Stufe 4           |

| HEX-Codes<br>(16 Bytes) | Funktion                  |
|-------------------------|---------------------------|
| 98 A5 A5                | Lautstärke Stufe 5        |
| 98 A6 A6                | Lautstärke Stufe 6        |
| 98 A7 A7                | Lautstärke Stufe 7        |
| 98 A8 A8                | Lautstärke Stufe 8        |
| 98 A9 A9                | Lautstärke Stufe 9        |
| 98 AA AA                | Lautstärke Stufe 10       |
| 98 AB AB                | Lautstärke Stufe 11       |
| 98 AC AC                | Lautstärke Stufe 12       |
| 98 AD AD                | Lautstärke Stufe 13       |
| 98 AE AE                | Lautstärke Stufe 14       |
| 98 AF AF                | Lautstärke Stufe 15       |
| 98 B0 B0                | Lautstärke Stufe 16       |
| 98 B1 B1                | Lautstärke Stufe 17       |
| 98 B2 B2                | Lautstärke Stufe 18       |
| 98 B3 B3                | Lautstärke Stufe 19       |
| 98 B4 B4                | Lautstärke Stufe 20       |
| 98 B5 B5                | Lautstärke Stufe 21       |
| 98 B6 B6                | Lautstärke Stufe 22       |
| 98 B7 B7                | Lautstärke Stufe 23       |
| 98 B8 B8                | Lautstärke Stufe 24       |
| 98 B9 B9                | Lautstärke Stufe 25       |
| 98 BA BA                | Lautstärke Stufe 26       |
| 98 BB BB                | Lautstärke Stufe 27       |
| 98 BC BC                | Lautstärke Stufe 28       |
| 98 BD BD                | Lautstärke Stufe 29       |
| 98 BE BE                | Lautstärke Stufe 30       |
| 98 BF BF                | Lautstärke Stufe 31       |
| 98 C0 C0                | Lautstärke Stufe 32       |
| 98 C1 C1                | Lautstärke Stufe 33       |
| 98 C2 C2                | Lautstärke Stufe 34       |
| 98 C3 C3                | Lautstärke Stufe 35       |
| 98 C4 C4                | Lautstärke Stufe 36 (MAX) |

Anmerkungen:

- Die Lautstärkebefehle funktionieren nur bei nicht aktivierter Stummschaltung
- Jede Betätigung beendet den Ruhemodus

#### Rückgabecodes

Beispiel 1: Um abzufragen, ob sich der Lautsprecher im Ruhemodus befindet, senden Sie 98 D0 D0.

Antwort bei EIN = 98 D0 D0 01

Antwort bei STANDBY = 98 D0 D0 00.

Beispiel 2: zur Abfrage des Lautstärkepegels senden Sie 98 D3 D3

Antwort = 98 D3 D3 0F (Verstärkung 15)

| HEX-Codes<br>(16 Bytes) | Name             | Funktion                       | Rückgabecodes |
|-------------------------|------------------|--------------------------------|---------------|
| 98 D0 D0                | STANDBY          | Lautsprecher AUS/<br>Ruhemodus | 98 D0 D0 00   |
|                         |                  | Lautsprecher EIN/in Betrieb    | 98 D0 D0 01   |
| 98 D1 D1                | MUTE             | Stummschaltung AUS             | 98 D1 D1 00   |
|                         |                  | Stummschaltung EIN             | 98 D1 D1 01   |
| 98 D2 D2                | PT2314E_SELECT   | Bluetooth                      | 98 D2 D2 00   |
|                         |                  | Line-Eingang                   | 98 D2 D2 01   |
| 98 D3 D3                | PT2314E_GAIN_GET | Lautstärkeverstärkung 0        | 98 D3 D3 00   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 1        | 98 D3 D3 01   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 2        | 98 D3 D3 02   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 3        | 98 D3 D3 03   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 4        | 98 D3 D3 04   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 5        | 98 D3 D3 05   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 6        | 98 D3 D3 06   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 7        | 98 D3 D3 07   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 8        | 98 D3 D3 08   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 9        | 98 D3 D3 09   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 10       | 98 D3 D3 0A   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 11       | 98 D3 D3 0B   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 12       | 98 D3 D3 0C   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 13       | 98 D3 D3 0D   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 14       | 98 D3 D3 0E   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 15       | 98 D3 D3 0F   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 16       | 98 D3 D3 10   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 17       | 98 D3 D3 11   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 18       | 98 D3 D3 12   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 19       | 98 D3 D3 13   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 20       | 98 D3 D3 14   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 21       | 98 D3 D3 15   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 22       | 98 D3 D3 16   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 23       | 98 D3 D3 17   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 24       | 98 D3 D3 18   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 25       | 98 D3 D3 19   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 26       | 98 D3 D3 1A   |
|                         |                  | Lautstärkeverstärkung 27       | 98 D3 D3 1B   |



| HEX-Codes<br>(16 Bytes) | Name                 | Funktion                 | Rückgabe-<br>codes |
|-------------------------|----------------------|--------------------------|--------------------|
| 98 D3 D3                | PT2314E_ GAIN_ GET   | Lautstärkeverstärkung 28 | 98 D3 D3 1C        |
|                         |                      | Lautstärkeverstärkung 29 | 98 D3 D3 1D        |
|                         |                      | Lautstärkeverstärkung 30 | 98 D3 D3 1E        |
|                         |                      | Lautstärkeverstärkung 31 | 98 D3 D3 1F        |
|                         |                      | Lautstärkeverstärkung 32 | 98 D3 D3 20        |
|                         |                      | Lautstärkeverstärkung 33 | 98 D3 D3 21        |
|                         |                      | Lautstärkeverstärkung 34 | 98 D3 D3 22        |
|                         |                      | Lautstärkeverstärkung 35 | 98 D3 D3 23        |
|                         |                      | Lautstärkeverstärkung 36 | 98 D3 D3 24        |
| 98 D4 D4                | PT2314E_ B_GAIN_ GET | Bassverstärkung 0        | 98 D4 D4 00        |
|                         |                      | Bassverstärkung 1        | 98 D4 D4 01        |
|                         |                      | Bassverstärkung 2        | 98 D4 D4 02        |
|                         |                      | Bassverstärkung 3        | 98 D4 D4 03        |
|                         |                      | Bassverstärkung 4        | 98 D4 D4 04        |
|                         |                      | Bassverstärkung 5        | 98 D4 D4 05        |
|                         |                      | Bassverstärkung 6        | 98 D4 D4 06        |
|                         |                      | Bassverstärkung 7        | 98 D4 D4 07        |
|                         |                      | Bassverstärkung 8        | 98 D4 D4 08        |
|                         |                      | Bassverstärkung 9        | 98 D4 D4 09        |
|                         |                      | Bassverstärkung 10       | 98 D4 D4 0A        |
|                         |                      | Bassverstärkung 11       | 98 D4 D4 0B        |
|                         |                      | Bassverstärkung 12       | 98 D4 D4 0C        |
|                         |                      | Bassverstärkung 13       | 98 D4 D4 0D        |
|                         |                      | Bassverstärkung 14       | 98 D4 D4 0E        |
| 98 D5 D5                | PT2314E_ T_GAIN_ GET | Höhenverstärkung 0       | 98 D5 D5 00        |
|                         |                      | Höhenverstärkung 1       | 98 D5 D5 01        |
|                         |                      | Höhenverstärkung 2       | 98 D5 D5 02        |
|                         |                      | Höhenverstärkung 3       | 98 D5 D5 03        |
|                         |                      | Höhenverstärkung 4       | 98 D5 D5 04        |
|                         |                      | Höhenverstärkung 5       | 98 D5 D5 05        |
|                         |                      | Höhenverstärkung 6       | 98 D5 D5 06        |
|                         |                      | Höhenverstärkung 7       | 98 D5 D5 07        |
|                         |                      | Höhenverstärkung 8       | 98 D5 D5 08        |
|                         |                      | Höhenverstärkung 9       | 98 D5 D5 09        |
|                         |                      | Höhenverstärkung 10      | 98 D5 D5 0A        |

| HEX-Codes<br>(16 Bytes) | Name                 | Funktion                    | Rückgabe-<br>codes |
|-------------------------|----------------------|-----------------------------|--------------------|
| 98 D5 D5                | PT2314E_ T_GAIN_ GET | Höhenverstärkung 11         | 98 D5 D5 0B        |
|                         |                      | Höhenverstärkung 12         | 98 D5 D5 0C        |
|                         |                      | Höhenverstärkung 13         | 98 D5 D5 0D        |
|                         |                      | Höhenverstärkung 14         | 98 D5 D5 0E        |
| 98 D6 D6                | BT_BIT               | Bluetooth gekoppelt         | 98 D6 D6 00        |
|                         |                      | Bluetooth Kopplungsmodus    | 98 D6 D6 01        |
|                         |                      | Bluetooth AUS               | 98 D6 D6 02        |
| 98 D7 D7                | BT_ PRIORITY         | BT-Priorität AUS            | 98 D7 D7 00        |
|                         |                      | BT-Priorität EIN            | 98 D7 D7 01        |
| 98 D8 D8                | AUTO_ STANDBY        | Automatischer Ruhemodus AUS | 98 D8 D8 00        |
|                         |                      | Automatischer Ruhemodus EIN | 98 D8 D8 01        |

**ES**

Pueden comunicarse con un PC que esté ejecutando un programa (como Hyper Terminal o HTerm) mediante un adaptador de USB a serie de 9 patillas. NO utilice un cable tipo «módem nulo» para la conexión al PC.

Configuraciones de comunicación:  
Velocidad de transmisión en baudios: 9600  
Bits de datos: 8  
Paridad: ninguna  
Bit de parada: 1  
Control del flujo: ninguno  
Formato de comandos: hexadecimal (no ASCII)

**Códigos de comando**

| Códigos hexadecimales (16 bytes) | Función                            |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 98 11 11                         | ENCENDIDO                          |
| 98 15 15                         | APAGADO                            |
| 98 05 05                         | SILENCIAR                          |
| 98 01 01                         | BLUETOOTH                          |
| 98 09 09                         | ENTRADA DE LÍNEA                   |
| 98 08 08                         | AUMENTAR AGUDOS                    |
| 98 0D 0D                         | REDUCIR AGUDOS                     |
| 98 0C 0C                         | AUMENTAR GRAVES                    |
| 98 12 12                         | REDUCIR GRAVES                     |
| 98 10 10                         | RESTABLECER                        |
| 98 07 07                         | SUBIR VOLUMEN                      |
| 98 0B 0B                         | BAJAR VOLUMEN                      |
| 98 02 02                         | PRIORIDAD DE BLUETOOTH ACTIVADA    |
| 98 04 04                         | PRIORIDAD DE BLUETOOTH DESACTIVADA |
| 98 00 00                         | MODO DE ESPERA AUTOMÁTICO ACTIVADO |

| Códigos hexadecimales (16 bytes) | Función                               |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 98 5C 5C                         | MODO DE ESPERA AUTOMÁTICO DESACTIVADO |
| 98 A0 A0                         | Nivel de volumen 0 (MÍN)              |
| 98 A1 A1                         | Nivel de volumen 1                    |
| 98 A2 A2                         | Nivel de volumen 2                    |
| 98 A3 A3                         | Nivel de volumen 3                    |
| 98 A4 A4                         | Nivel de volumen 4                    |
| 98 A5 A5                         | Nivel de volumen 5                    |
| 98 A6 A6                         | Nivel de volumen 6                    |
| 98 A7 A7                         | Nivel de volumen 7                    |
| 98 A8 A8                         | Nivel de volumen 8                    |
| 98 A9 A9                         | Nivel de volumen 9                    |
| 98 AA AA                         | Nivel de volumen 10                   |
| 98 AB AB                         | Nivel de volumen 11                   |
| 98 AC AC                         | Nivel de volumen 12                   |
| 98 AD AD                         | Nivel de volumen 13                   |
| 98 AE AE                         | Nivel de volumen 14                   |
| 98 AF AF                         | Nivel de volumen 15                   |
| 98 B0 B0                         | Nivel de volumen 16                   |
| 98 B1 B1                         | Nivel de volumen 17                   |
| 98 B2 B2                         | Nivel de volumen 18                   |
| 98 B3 B3                         | Nivel de volumen 19                   |
| 98 B4 B4                         | Nivel de volumen 20                   |
| 98 B5 B5                         | Nivel de volumen 21                   |
| 98 B6 B6                         | Nivel de volumen 22                   |
| 98 B7 B7                         | Nivel de volumen 23                   |
| 98 B8 B8                         | Nivel de volumen 24                   |
| 98 B9 B9                         | Nivel de volumen 25                   |
| 98 BA BA                         | Nivel de volumen 26                   |
| 98 BB BB                         | Nivel de volumen 27                   |
| 98 BC BC                         | Nivel de volumen 28                   |
| 98 BD BD                         | Nivel de volumen 29                   |
| 98 BE BE                         | Nivel de volumen 30                   |
| 98 BF BF                         | Nivel de volumen 31                   |
| 98 C0 C0                         | Nivel de volumen 32                   |
| 98 C1 C1                         | Nivel de volumen 33                   |
| 98 C2 C2                         | Nivel de volumen 34                   |
| 98 C3 C3                         | Nivel de volumen 35                   |
| 98 C4 C4                         | Nivel de volumen 36 (MÁX)             |

Notas:  
1. Los comandos de volumen solo funcionan cuando el silencio no está activado.  
2. Si se realiza cualquier ajuste, se desactiva el modo de espera.

**Códigos de retorno**  
Ejemplo 1: para saber si el altavoz se encuentra en modo de

espera, envíe 98 D0 D0.  
Si está ACTIVADO, la respuesta es: 98 D0 D0 01.  
Si está en MODO DE ESPERA la respuesta es: 98 D0 D0 00.  
Ejemplo 2: para comprobar el nivel de volumen, envíe 98 D3 D3  
Si la respuesta es 98 D3 D3 0F, la ganancia es 15

| Códigos hexadecimales (16 bytes) | Nombre             | Función                             | Códigos de retorno |
|----------------------------------|--------------------|-------------------------------------|--------------------|
| 98 D0 D0                         | STANDBY            | Altavoz APAGADO/En modo de espera   | 98 D0 D0 00        |
|                                  |                    | Altavoz ENCENDIDO/En funcionamiento | 98 D0 D0 01        |
| 98 D1 D1                         | MUTE               | Silencio desactivado                | 98 D1 D1 00        |
|                                  |                    | Silencio activado                   | 98 D1 D1 01        |
| 98 D2 D2                         | PT2314E_ SELECT    | Bluetooth                           | 98 D2 D2 00        |
|                                  |                    | Entrada de línea                    | 98 D2 D2 01        |
| 98 D3 D3                         | PT2314E_ GAIN_ GET | Ganancia de volumen 0               | 98 D3 D3 00        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 1               | 98 D3 D3 01        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 2               | 98 D3 D3 02        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 3               | 98 D3 D3 03        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 4               | 98 D3 D3 04        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 5               | 98 D3 D3 05        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 6               | 98 D3 D3 06        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 7               | 98 D3 D3 07        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 8               | 98 D3 D3 08        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 9               | 98 D3 D3 09        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 10              | 98 D3 D3 0A        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 11              | 98 D3 D3 0B        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 12              | 98 D3 D3 0C        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 13              | 98 D3 D3 0D        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 14              | 98 D3 D3 0E        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 15              | 98 D3 D3 0F        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 16              | 98 D3 D3 10        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 17              | 98 D3 D3 11        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 18              | 98 D3 D3 12        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 19              | 98 D3 D3 13        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 20              | 98 D3 D3 14        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 21              | 98 D3 D3 15        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 22              | 98 D3 D3 16        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 23              | 98 D3 D3 17        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 24              | 98 D3 D3 18        |

| Códigos hexadecimales (16 bytes) | Nombre             | Función                | Códigos de retorno |
|----------------------------------|--------------------|------------------------|--------------------|
| 98 D3 D3                         | PT2314E_GAIN_GET   | Ganancia de volumen 25 | 98 D3 D3 19        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 26 | 98 D3 D3 1A        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 27 | 98 D3 D3 1B        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 28 | 98 D3 D3 1C        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 29 | 98 D3 D3 1D        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 30 | 98 D3 D3 1E        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 31 | 98 D3 D3 1F        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 32 | 98 D3 D3 20        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 33 | 98 D3 D3 21        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 34 | 98 D3 D3 22        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 35 | 98 D3 D3 23        |
|                                  |                    | Ganancia de volumen 36 | 98 D3 D3 24        |
| 98 D4 D4                         | PT2314E_B_GAIN_GET | Ganancia de graves 0   | 98 D4 D4 00        |
|                                  |                    | Ganancia de graves 1   | 98 D4 D4 01        |
|                                  |                    | Ganancia de graves 2   | 98 D4 D4 02        |
|                                  |                    | Ganancia de graves 3   | 98 D4 D4 03        |
|                                  |                    | Ganancia de graves 4   | 98 D4 D4 04        |
|                                  |                    | Ganancia de graves 5   | 98 D4 D4 05        |
|                                  |                    | Ganancia de graves 6   | 98 D4 D4 06        |
|                                  |                    | Ganancia de graves 7   | 98 D4 D4 07        |
|                                  |                    | Ganancia de graves 8   | 98 D4 D4 08        |
|                                  |                    | Ganancia de graves 9   | 98 D4 D4 09        |
|                                  |                    | Ganancia de graves 10  | 98 D4 D4 0A        |
|                                  |                    | Ganancia de graves 11  | 98 D4 D4 0B        |
|                                  |                    | Ganancia de graves 12  | 98 D4 D4 0C        |
|                                  |                    | Ganancia de graves 13  | 98 D4 D4 0D        |
|                                  |                    | Ganancia de graves 14  | 98 D4 D4 0E        |
| 98 D5 D5                         | PT2314E_T_GAIN_GET | Ganancia de agudos 0   | 98 D5 D5 00        |
|                                  |                    | Ganancia de agudos 1   | 98 D5 D5 01        |
|                                  |                    | Ganancia de agudos 2   | 98 D5 D5 02        |
|                                  |                    | Ganancia de agudos 3   | 98 D5 D5 03        |
|                                  |                    | Ganancia de agudos 4   | 98 D5 D5 04        |
|                                  |                    | Ganancia de agudos 5   | 98 D5 D5 05        |
|                                  |                    | Ganancia de agudos 6   | 98 D5 D5 06        |

| Códigos hexadecimales (16 bytes) | Nombre             | Función                               | Códigos de retorno |
|----------------------------------|--------------------|---------------------------------------|--------------------|
| 98 D5 D5                         | PT2314E_T_GAIN_GET | Ganancia de agudos 7                  | 98 D5 D5 07        |
|                                  |                    | Ganancia de agudos 8                  | 98 D5 D5 08        |
|                                  |                    | Ganancia de agudos 9                  | 98 D5 D5 09        |
|                                  |                    | Ganancia de agudos 10                 | 98 D5 D5 0A        |
|                                  |                    | Ganancia de agudos 11                 | 98 D5 D5 0B        |
|                                  |                    | Ganancia de agudos 12                 | 98 D5 D5 0C        |
|                                  |                    | Ganancia de agudos 13                 | 98 D5 D5 0D        |
| 98 D6 D6                         | BT_BIT             | Ganancia de agudos 14                 | 98 D5 D5 0E        |
|                                  |                    | Bluetooth emparejado                  | 98 D6 D6 00        |
|                                  |                    | Bluetooth emparejándose               | 98 D6 D6 01        |
|                                  |                    | Bluetooth DESACTIVADO                 | 98 D6 D6 02        |
| 98 D7 D7                         | BT_PRIORITY        | Prioridad de Bluetooth DESACTIVADA    | 98 D7 D7 00        |
|                                  |                    | Prioridad de Bluetooth ACTIVADA       | 98 D7 D7 01        |
| 98 D8 D8                         | AUTO_STANDBY       | Modo de espera automático DESACTIVADO | 98 D8 D8 00        |
|                                  |                    | Modo de espera automático ACTIVADO    | 98 D8 D8 01        |



Un ordinateur où s'exécute un programme (tel que Hyper Terminal ou HTerm) peut communiquer via un adaptateur série USB / 9 broches.  
Ne PAS utiliser de câble de type « simulateur de modem » pour une connexion à l'ordinateur.

Configuration de la communication :  
Débit : 9600  
Bits de données : 8  
Parité : aucune  
Bit d'arrêt : 1  
Contrôle de flux : aucun  
Format de commandes : hexadécimal (non pas ASCII)

#### Codes de commande

| Codes HEX (16 octets) | Fonction       |
|-----------------------|----------------|
| 98 11 11              | MARCHE         |
| 98 15 15              | ARRÊT          |
| 98 05 05              | COUPURE DU SON |
| 98 01 01              | BLUETOOTH      |
| 98 09 09              | ENTRÉE LIGNE   |
| 98 08 08              | AIGUS+         |
| 98 0D 0D              | AIGUS-         |
| 98 0C 0C              | GRAVES+        |
| 98 12 12              | GRAVES-        |

| Codes HEX (16 octets) | Fonction                              |
|-----------------------|---------------------------------------|
| 98 10 10              | RÉINITIALISER                         |
| 98 07 07              | VOL+                                  |
| 98 0B 0B              | VOL-                                  |
| 98 02 02              | PRIORITÉ BLUETOOTH ACTIVÉE            |
| 98 04 04              | PRIORITÉ BLUETOOTH DÉSACTIVÉE         |
| 98 00 00              | MISE EN VEILLE AUTOMATIQUE ACTIVÉE    |
| 98 5C 5C              | MISE EN VEILLE AUTOMATIQUE DÉSACTIVÉE |
| 98 A0 A0              | Volume niveau 0 (MIN)                 |
| 98 A1 A1              | Volume niveau 1                       |
| 98 A2 A2              | Volume niveau 2                       |
| 98 A3 A3              | Volume niveau 3                       |
| 98 A4 A4              | Volume niveau 4                       |
| 98 A5 A5              | Volume niveau 5                       |
| 98 A6 A6              | Volume niveau 6                       |
| 98 A7 A7              | Volume niveau 7                       |
| 98 A8 A8              | Volume niveau 8                       |
| 98 A9 A9              | Volume niveau 9                       |
| 98 AA AA              | Volume niveau 10                      |
| 98 AB AB              | Volume niveau 11                      |
| 98 AC AC              | Volume niveau 12                      |
| 98 AD AD              | Volume niveau 13                      |
| 98 AE AE              | Volume niveau 14                      |
| 98 AF AF              | Volume niveau 15                      |
| 98 B0 B0              | Volume niveau 16                      |
| 98 B1 B1              | Volume niveau 17                      |
| 98 B2 B2              | Volume niveau 18                      |
| 98 B3 B3              | Volume niveau 19                      |
| 98 B4 B4              | Volume niveau 20                      |
| 98 B5 B5              | Volume niveau 21                      |
| 98 B6 B6              | Volume niveau 22                      |
| 98 B7 B7              | Volume niveau 23                      |
| 98 B8 B8              | Volume niveau 24                      |
| 98 B9 B9              | Volume niveau 25                      |
| 98 BA BA              | Volume niveau 26                      |
| 98 BB BB              | Volume niveau 27                      |
| 98 BC BC              | Volume niveau 28                      |
| 98 BD BD              | Volume niveau 29                      |
| 98 BE BE              | Volume niveau 30                      |
| 98 BF BF              | Volume niveau 31                      |
| 98 C0 C0              | Volume niveau 32                      |
| 98 C1 C1              | Volume niveau 33                      |
| 98 C2 C2              | Volume niveau 34                      |
| 98 C3 C3              | Volume niveau 35                      |
| 98 C4 C4              | Volume niveau 36 (MAX)                |

Remarques :

1. Les commandes de volume ne sont effectives que quand le son n'est pas désactivé
2. Tout réglage entraîne la sortie de l'état de veille

#### Codes de retour

Exemple 1 : pour demander si le haut-parleur est en veille, envoyer 98 D0 D0.

S'il est en fonctionnement (ON), la réponse est 98 D0 D0 01

S'il est en veille (STANDBY), la réponse est 98 D0 D0 00.

Exemple 2 : pour connaître le niveau de volume envoyer 98 D3 D3

Réponse = 98 D3 D3 0F (gain 15)

| Codes HEX (16 octets) | Nom              | Fonction                                | Codes de retour |
|-----------------------|------------------|-----------------------------------------|-----------------|
| 98 D0 D0              | STANDBY          | Haut-parleur Arrêt / En veille          | 98 D0 D0 00     |
|                       |                  | Haut-parleur Marche / En fonctionnement | 98 D0 D0 01     |
| 98 D1 D1              | MUTE             | Coupure du son Désactivée               | 98 D1 D1 00     |
|                       |                  | Coupure du son Activée                  | 98 D1 D1 01     |
| 98 D2 D2              | PT2314E_SELECT   | Bluetooth                               | 98 D2 D2 00     |
|                       |                  | Entrée ligne                            | 98 D2 D2 01     |
| 98 D3 D3              | PT2314E_GAIN_GET | Amplification du volume 0               | 98 D3 D3 00     |
|                       |                  | Amplification du volume 1               | 98 D3 D3 01     |
|                       |                  | Amplification du volume 2               | 98 D3 D3 02     |
|                       |                  | Amplification du volume 3               | 98 D3 D3 03     |
|                       |                  | Amplification du volume 4               | 98 D3 D3 04     |
|                       |                  | Amplification du volume 5               | 98 D3 D3 05     |
|                       |                  | Amplification du volume 6               | 98 D3 D3 06     |
|                       |                  | Amplification du volume 7               | 98 D3 D3 07     |
|                       |                  | Amplification du volume 8               | 98 D3 D3 08     |
|                       |                  | Amplification du volume 9               | 98 D3 D3 09     |
|                       |                  | Amplification du volume 10              | 98 D3 D3 0A     |
|                       |                  | Amplification du volume 11              | 98 D3 D3 0B     |
|                       |                  | Amplification du volume 12              | 98 D3 D3 0C     |
|                       |                  | Amplification du volume 13              | 98 D3 D3 0D     |
|                       |                  | Amplification du volume 14              | 98 D3 D3 0E     |
|                       |                  | Amplification du volume 15              | 98 D3 D3 0F     |
|                       |                  | Amplification du volume 16              | 98 D3 D3 10     |
|                       |                  | Amplification du volume 17              | 98 D3 D3 11     |
|                       |                  | Amplification du volume 18              | 98 D3 D3 12     |
|                       |                  | Amplification du volume 19              | 98 D3 D3 13     |
|                       |                  | Amplification du volume 20              | 98 D3 D3 14     |

| Codes HEX<br>(16 octets) | Nom                        | Fonction                    | Codes de<br>retour |
|--------------------------|----------------------------|-----------------------------|--------------------|
| 98 D3 D3                 | PT2314E_<br>GAIN_<br>GET   | Amplification du volume 21  | 98 D3 D3 15        |
|                          |                            | Amplification du volume 22  | 98 D3 D3 16        |
|                          |                            | Amplification du volume 23  | 98 D3 D3 17        |
|                          |                            | Amplification du volume 24  | 98 D3 D3 18        |
|                          |                            | Amplification du volume 25  | 98 D3 D3 19        |
|                          |                            | Amplification du volume 26  | 98 D3 D3 1A        |
|                          |                            | Amplification du volume 27  | 98 D3 D3 1B        |
|                          |                            | Amplification du volume 28  | 98 D3 D3 1C        |
|                          |                            | Amplification du volume 29  | 98 D3 D3 1D        |
|                          |                            | Amplification du volume 30  | 98 D3 D3 1E        |
|                          |                            | Amplification du volume 31  | 98 D3 D3 1F        |
|                          |                            | Amplification du volume 32  | 98 D3 D3 20        |
|                          |                            | Amplification du volume 33  | 98 D3 D3 21        |
|                          |                            | Amplification du volume 34  | 98 D3 D3 22        |
|                          |                            | Amplification du volume 35  | 98 D3 D3 23        |
|                          |                            | Amplification du volume 36  | 98 D3 D3 24        |
| 98 D4 D4                 | PT2314E_<br>B_GAIN_<br>GET | Amplification des graves 0  | 98 D4 D4 00        |
|                          |                            | Amplification des graves 1  | 98 D4 D4 01        |
|                          |                            | Amplification des graves 2  | 98 D4 D4 02        |
|                          |                            | Amplification des graves 3  | 98 D4 D4 03        |
|                          |                            | Amplification des graves 4  | 98 D4 D4 04        |
|                          |                            | Amplification des graves 5  | 98 D4 D4 05        |
|                          |                            | Amplification des graves 6  | 98 D4 D4 06        |
|                          |                            | Amplification des graves 7  | 98 D4 D4 07        |
|                          |                            | Amplification des graves 8  | 98 D4 D4 08        |
|                          |                            | Amplification des graves 9  | 98 D4 D4 09        |
|                          |                            | Amplification des graves 10 | 98 D4 D4 0A        |
|                          |                            | Amplification des graves 11 | 98 D4 D4 0B        |
|                          |                            | Amplification des graves 12 | 98 D4 D4 0C        |
|                          |                            | Amplification des graves 13 | 98 D4 D4 0D        |
|                          |                            | Amplification des graves 14 | 98 D4 D4 0E        |
| 98 D5 D5                 | PT2314E_<br>T_GAIN_<br>GET | Amplification des aigus 0   | 98 D5 D5 00        |
|                          |                            | Amplification des aigus 1   | 98 D5 D5 01        |
|                          |                            | Amplification des aigus 2   | 98 D5 D5 02        |

| Codes HEX<br>(16 octets) | Nom                        | Fonction                              | Codes de<br>retour |
|--------------------------|----------------------------|---------------------------------------|--------------------|
| 98 D5 D5                 | PT2314E_<br>T_GAIN_<br>GET | Amplification des aigus 3             | 98 D5 D5 03        |
|                          |                            | Amplification des aigus 4             | 98 D5 D5 04        |
|                          |                            | Amplification des aigus 5             | 98 D5 D5 05        |
|                          |                            | Amplification des aigus 6             | 98 D5 D5 06        |
|                          |                            | Amplification des aigus 7             | 98 D5 D5 07        |
|                          |                            | Amplification des aigus 8             | 98 D5 D5 08        |
|                          |                            | Amplification des aigus 9             | 98 D5 D5 09        |
|                          |                            | Amplification des aigus 10            | 98 D5 D5 0A        |
|                          |                            | Amplification des aigus 11            | 98 D5 D5 0B        |
|                          |                            | Amplification des aigus 12            | 98 D5 D5 0C        |
|                          |                            | Amplification des aigus 13            | 98 D5 D5 0D        |
|                          |                            | Amplification des aigus 14            | 98 D5 D5 0E        |
| 98 D6 D6                 | BT_BIT                     | Appairage Bluetooth effectué          | 98 D6 D6 00        |
|                          |                            | Appairage Bluetooth en cours          | 98 D6 D6 01        |
|                          |                            | Bluetooth Désactivée                  | 98 D6 D6 02        |
| 98 D7 D7                 | BT_PRIORITY                | Priorité Bluetooth Désactivée         | 98 D7 D7 00        |
|                          |                            | Priorité Bluetooth Activée            | 98 D7 D7 01        |
| 98 D8 D8                 | AUTO_STANDBY               | Mise en veille automatique Désactivée | 98 D8 D8 00        |
|                          |                            | Mise en veille automatique Activée    | 98 D8 D8 01        |

## IT

Se si utilizza un PC con un programma adeguato (come Hyper Terminal, HTerm), per la comunicazione si può utilizzare un adattatore da USB a seriale a 9 pin.  
NON utilizzare un cavo di tipo "null modem" per il collegamento al PC.

Impostazioni di comunicazione:  
Baud rate: 9600  
Bit di dati: 8  
Parità: nessuna  
Bit di stop: 1  
Controllo flusso: nessuno  
Formato comandi: esadecimale (non ASCII)

## Codici di comando

| Codici esadecimali<br>(16 byte) | Funzione            |
|---------------------------------|---------------------|
| 98 11 11                        | ON                  |
| 98 15 15                        | OFF                 |
| 98 05 05                        | MODALITÀ SILENZIOSA |
| 98 01 01                        | BLUETOOTH           |
| 98 09 09                        | LINE IN             |

| Codici esadecimali<br>(16 byte) | Funzione               |
|---------------------------------|------------------------|
| 98 08 08                        | ALTI+                  |
| 98 0D 0D                        | ALTI-                  |
| 98 0C 0C                        | BASSI+                 |
| 98 12 12                        | BASSI-                 |
| 98 10 10                        | RESET                  |
| 98 07 07                        | VOL+                   |
| 98 0B 0B                        | VOL-                   |
| 98 02 02                        | PRIORITÀ BT ON         |
| 98 04 04                        | PRIORITÀ BT OFF        |
| 98 00 00                        | STANDBY AUTOMATICO ON  |
| 98 5C 5C                        | STANDBY AUTOMATICO OFF |
| 98 A0 A0                        | Livello volume 0 (MIN) |
| 98 A1 A1                        | Livello volume 1       |
| 98 A2 A2                        | Livello volume 2       |
| 98 A3 A3                        | Livello volume 3       |
| 98 A4 A4                        | Livello volume 4       |
| 98 A5 A5                        | Livello volume 5       |
| 98 A6 A6                        | Livello volume 6       |
| 98 A7 A7                        | Livello volume 7       |
| 98 A8 A8                        | Livello volume 8       |
| 98 A9 A9                        | Livello volume 9       |
| 98 AA AA                        | Livello volume 10      |
| 98 AB AB                        | Livello volume 11      |
| 98 AC AC                        | Livello volume 12      |
| 98 AD AD                        | Livello volume 13      |
| 98 AE AE                        | Livello volume 14      |
| 98 AF AF                        | Livello volume 15      |
| 98 B0 B0                        | Livello volume 16      |
| 98 B1 B1                        | Livello volume 17      |
| 98 B2 B2                        | Livello volume 18      |
| 98 B3 B3                        | Livello volume 19      |
| 98 B4 B4                        | Livello volume 20      |
| 98 B5 B5                        | Livello volume 21      |
| 98 B6 B6                        | Livello volume 22      |
| 98 B7 B7                        | Livello volume 23      |
| 98 B8 B8                        | Livello volume 24      |
| 98 B9 B9                        | Livello volume 25      |
| 98 BA BA                        | Livello volume 26      |
| 98 BB BB                        | Livello volume 27      |
| 98 BC BC                        | Livello volume 28      |
| 98 BD BD                        | Livello volume 29      |
| 98 BE BE                        | Livello volume 30      |
| 98 BF BF                        | Livello volume 31      |
| 98 C0 C0                        | Livello volume 32      |

| Codici esadecimali<br>(16 byte) | Funzione                |
|---------------------------------|-------------------------|
| 98 C1 C1                        | Livello volume 33       |
| 98 C2 C2                        | Livello volume 34       |
| 98 C3 C3                        | Livello volume 35       |
| 98 C4 C4                        | Livello volume 36 (MAX) |

## Note:

1. I comandi per il volume funzionano solo se la modalità silenziosa è disattivata
2. Se viene effettuata una regolazione, la modalità standby si disattiva

## Codici di ritorno

Esempio 1: per chiedere se l'altoparlante è in modalità standby, inviare 98 D0 D0.

Se lo stato è ON, risposta = 98 D0 D0 01

Se lo stato è STANDBY, risposta = 98 D0 D0 00.

Esempio 2: per verificare il livello del volume, inviare 98 D3 D3  
Risposta = 98 D3 D3 0F (guadagno 15)

| Codici esadecimali<br>(16 byte) | Nome             | Funzione                        | Codici di ritorno |
|---------------------------------|------------------|---------------------------------|-------------------|
| 98 D0 D0                        | STANDBY          | Altoparlante OFF/standby        | 98 D0 D0 00       |
|                                 |                  | Altoparlante ON/in funzione     | 98 D0 D0 01       |
| 98 D1 D1                        | MUTE             | Modalità silenziosa disattivata | 98 D1 D1 00       |
|                                 |                  | Modalità silenziosa attivata    | 98 D1 D1 01       |
| 98 D2 D2                        | PT2314E_SELECT   | Bluetooth                       | 98 D2 D2 00       |
|                                 |                  | Line In                         | 98 D2 D2 01       |
| 98 D3 D3                        | PT2314E_GAIN_GET | Guadagno volume 0               | 98 D3 D3 00       |
|                                 |                  | Guadagno volume 1               | 98 D3 D3 01       |
|                                 |                  | Guadagno volume 2               | 98 D3 D3 02       |
|                                 |                  | Guadagno volume 3               | 98 D3 D3 03       |
|                                 |                  | Guadagno volume 4               | 98 D3 D3 04       |
|                                 |                  | Guadagno volume 5               | 98 D3 D3 05       |
|                                 |                  | Guadagno volume 6               | 98 D3 D3 06       |
|                                 |                  | Guadagno volume 7               | 98 D3 D3 07       |
|                                 |                  | Guadagno volume 8               | 98 D3 D3 08       |
|                                 |                  | Guadagno volume 9               | 98 D3 D3 09       |
|                                 |                  | Guadagno volume 10              | 98 D3 D3 0A       |
|                                 |                  | Guadagno volume 11              | 98 D3 D3 0B       |
|                                 |                  | Guadagno volume 12              | 98 D3 D3 0C       |
|                                 |                  | Guadagno volume 13              | 98 D3 D3 0D       |
|                                 |                  | Guadagno volume 14              | 98 D3 D3 0E       |
|                                 |                  | Guadagno volume 15              | 98 D3 D3 0F       |



| Codici esadecimali (16 byte) | Nome               | Funzione           | Codici di ritorno |
|------------------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| 98 D3 D3                     | PT2314E_B_GAIN_GET | Guadagno volume 16 | 98 D3 D3 10       |
|                              |                    | Guadagno volume 17 | 98 D3 D3 11       |
|                              |                    | Guadagno volume 18 | 98 D3 D3 12       |
|                              |                    | Guadagno volume 19 | 98 D3 D3 13       |
|                              |                    | Guadagno volume 20 | 98 D3 D3 14       |
|                              |                    | Guadagno volume 21 | 98 D3 D3 15       |
|                              |                    | Guadagno volume 22 | 98 D3 D3 16       |
|                              |                    | Guadagno volume 23 | 98 D3 D3 17       |
|                              |                    | Guadagno volume 24 | 98 D3 D3 18       |
|                              |                    | Guadagno volume 25 | 98 D3 D3 19       |
|                              |                    | Guadagno volume 26 | 98 D3 D3 1A       |
|                              |                    | Guadagno volume 27 | 98 D3 D3 1B       |
|                              |                    | Guadagno volume 28 | 98 D3 D3 1C       |
|                              |                    | Guadagno volume 29 | 98 D3 D3 1D       |
|                              |                    | Guadagno volume 30 | 98 D3 D3 1E       |
|                              |                    | Guadagno volume 31 | 98 D3 D3 1F       |
|                              |                    | Guadagno volume 32 | 98 D3 D3 20       |
|                              |                    | Guadagno volume 33 | 98 D3 D3 21       |
|                              |                    | Guadagno volume 34 | 98 D3 D3 22       |
|                              |                    | Guadagno volume 35 | 98 D3 D3 23       |
|                              |                    | Guadagno volume 36 | 98 D3 D3 24       |
| 98 D4 D4                     | PT2314E_B_GAIN_GET | Guadagno bassi 0   | 98 D4 D4 00       |
|                              |                    | Guadagno bassi 1   | 98 D4 D4 01       |
|                              |                    | Guadagno bassi 2   | 98 D4 D4 02       |
|                              |                    | Guadagno bassi 3   | 98 D4 D4 03       |
|                              |                    | Guadagno bassi 4   | 98 D4 D4 04       |
|                              |                    | Guadagno bassi 5   | 98 D4 D4 05       |
|                              |                    | Guadagno bassi 6   | 98 D4 D4 06       |
|                              |                    | Guadagno bassi 7   | 98 D4 D4 07       |
|                              |                    | Guadagno bassi 8   | 98 D4 D4 08       |
|                              |                    | Guadagno bassi 9   | 98 D4 D4 09       |
|                              |                    | Guadagno bassi 10  | 98 D4 D4 0A       |
|                              |                    | Guadagno bassi 11  | 98 D4 D4 0B       |
|                              |                    | Guadagno bassi 12  | 98 D4 D4 0C       |
|                              |                    | Guadagno bassi 13  | 98 D4 D4 0D       |

| Codici esadecimali (16 byte) | Nome               | Funzione               | Codici di ritorno |
|------------------------------|--------------------|------------------------|-------------------|
| 98 D4 D4                     | PT2314E_B_GAIN_GET | Guadagno bassi 14      | 98 D4 D4 0E       |
| 98 D5 D5                     | PT2314E_T_GAIN_GET | Guadagno alti 0        | 98 D5 D5 00       |
|                              |                    | Guadagno alti 1        | 98 D5 D5 01       |
|                              |                    | Guadagno alti 2        | 98 D5 D5 02       |
|                              |                    | Guadagno alti 3        | 98 D5 D5 03       |
|                              |                    | Guadagno alti 4        | 98 D5 D5 04       |
|                              |                    | Guadagno alti 5        | 98 D5 D5 05       |
|                              |                    | Guadagno alti 6        | 98 D5 D5 06       |
|                              |                    | Guadagno alti 7        | 98 D5 D5 07       |
|                              |                    | Guadagno alti 8        | 98 D5 D5 08       |
|                              |                    | Guadagno alti 9        | 98 D5 D5 09       |
|                              |                    | Guadagno alti 10       | 98 D5 D5 0A       |
|                              |                    | Guadagno alti 11       | 98 D5 D5 0B       |
|                              |                    | Guadagno alti 12       | 98 D5 D5 0C       |
|                              |                    | Guadagno alti 13       | 98 D5 D5 0D       |
|                              |                    | Guadagno alti 14       | 98 D5 D5 0E       |
| 98 D6 D6                     | BT_BIT             | Bluetooth associato    | 98 D6 D6 00       |
|                              |                    | Associazione Bluetooth | 98 D6 D6 01       |
|                              |                    | Bluetooth OFF          | 98 D6 D6 02       |
| 98 D7 D7                     | BT_PRIORITY        | Priorità BT OFF        | 98 D7 D7 00       |
|                              |                    | Priorità BT ON         | 98 D7 D7 01       |
| 98 D8 D8                     | AUTO_STANDBY       | Standby automatico OFF | 98 D8 D8 00       |
|                              |                    | Standby automatico ON  | 98 D8 D8 01       |



Een pc waarop een programma draait (zoals Hyper Terminal, HTerm), kan communiceren via een USB-naar-9-pins seriële adapter.  
Gebruik GEEN nulmodemkabel voor de aansluiting met de pc.

Communicatie-instellingen:  
Baudrate: 9600  
Databits: 8  
Pariteit: geen  
Stopbit: 1  
Overdrachtscontrole: geen  
Opdrachtindeling: hex (geen ASCII)

#### Opdrachtcodes

| Hex-codes (16 bytes) | Functie |
|----------------------|---------|
| 98 11 11             | AAN     |

| Hex-codes (16 bytes) | Functie             |
|----------------------|---------------------|
| 98 15 15             | UIT                 |
| 98 05 05             | DEMPEN              |
| 98 01 01             | BLUETOOTH           |
| 98 09 09             | LIJNINGANG          |
| 98 08 08             | TREBLE +            |
| 98 0D 0D             | TREBLE -            |
| 98 0C 0C             | BAS +               |
| 98 12 12             | BAS -               |
| 98 10 10             | RESETTEN            |
| 98 07 07             | VOL +               |
| 98 0B 0B             | VOL -               |
| 98 02 02             | BTPRIORITY AAN      |
| 98 04 04             | BTPRIORITY UIT      |
| 98 00 00             | AUTOM. STAND-BY AAN |
| 98 5C 5C             | AUTOM. STAND-BY UIT |
| 98 A0 A0             | Volumestap 0 (MIN)  |
| 98 A1 A1             | Volumestap 1        |
| 98 A2 A2             | Volumestap 2        |
| 98 A3 A3             | Volumestap 3        |
| 98 A4 A4             | Volumestap 4        |
| 98 A5 A5             | Volumestap 5        |
| 98 A6 A6             | Volumestap 6        |
| 98 A7 A7             | Volumestap 7        |
| 98 A8 A8             | Volumestap 8        |
| 98 A9 A9             | Volumestap 9        |
| 98 AA AA             | Volumestap 10       |
| 98 AB AB             | Volumestap 11       |
| 98 AC AC             | Volumestap 12       |
| 98 AD AD             | Volumestap 13       |
| 98 AE AE             | Volumestap 14       |
| 98 AF AF             | Volumestap 15       |
| 98 B0 B0             | Volumestap 16       |
| 98 B1 B1             | Volumestap 17       |
| 98 B2 B2             | Volumestap 18       |
| 98 B3 B3             | Volumestap 19       |
| 98 B4 B4             | Volumestap 20       |
| 98 B5 B5             | Volumestap 21       |
| 98 B6 B6             | Volumestap 22       |
| 98 B7 B7             | Volumestap 23       |
| 98 B8 B8             | Volumestap 24       |
| 98 B9 B9             | Volumestap 25       |
| 98 BA BA             | Volumestap 26       |
| 98 BB BB             | Volumestap 27       |
| 98 BC BC             | Volumestap 28       |

| Hex-codes (16 bytes) | Functie             |
|----------------------|---------------------|
| 98 BD BD             | Volumestap 29       |
| 98 BE BE             | Volumestap 30       |
| 98 BF BF             | Volumestap 31       |
| 98 C0 C0             | Volumestap 32       |
| 98 C1 C1             | Volumestap 33       |
| 98 C2 C2             | Volumestap 34       |
| 98 C3 C3             | Volumestap 35       |
| 98 C4 C4             | Volumestap 36 (MAX) |

Opmerkingen:

1. Volume-opdrachten werken alleen wanneer dempen niet actief is
2. Elke aanpassing schakelt stand-by uit

#### Retourcodes

Voorbeeld 1: verstuur 98 D0 D0 om te vragen of de luidspreker in stand-by staat.

Indien AAN, dan is de respons 98 D0 D0 01

Indien STANDBY, dan is de respons 98 D0 D0 00.

Voorbeeld 2: verstuur 98 D3 D3 om het volumeniveau te controleren

Respons = 98 D3 D3 0F (versterking 15)

| Hex-codes (16 bytes) | Naam             | Functie                  | Retourcodes |
|----------------------|------------------|--------------------------|-------------|
| 98 D0 D0             | STANDBY          | Luidspreker UIT/Stand-by | 98 D0 D0 00 |
|                      |                  | Luidspreker AAN/Actief   | 98 D0 D0 01 |
| 98 D1 D1             | MUTE             | Dempen UIT               | 98 D1 D1 00 |
|                      |                  | Dempen AAN               | 98 D1 D1 01 |
| 98 D2 D2             | PT2314E_SELECT   | Bluetooth                | 98 D2 D2 00 |
|                      |                  | Lijningang               | 98 D2 D2 01 |
| 98 D3 D3             | PT2314E_GAIN_GET | Volumeversterking 0      | 98 D3 D3 00 |
|                      |                  | Volumeversterking 1      | 98 D3 D3 01 |
|                      |                  | Volumeversterking 2      | 98 D3 D3 02 |
|                      |                  | Volumeversterking 3      | 98 D3 D3 03 |
|                      |                  | Volumeversterking 4      | 98 D3 D3 04 |
|                      |                  | Volumeversterking 5      | 98 D3 D3 05 |
|                      |                  | Volumeversterking 6      | 98 D3 D3 06 |
|                      |                  | Volumeversterking 7      | 98 D3 D3 07 |
|                      |                  | Volumeversterking 8      | 98 D3 D3 08 |
|                      |                  | Volumeversterking 9      | 98 D3 D3 09 |
|                      |                  | Volumeversterking 10     | 98 D3 D3 0A |
|                      |                  | Volumeversterking 11     | 98 D3 D3 0B |
|                      |                  | Volumeversterking 12     | 98 D3 D3 0C |

| Hex-codes<br>(16 bytes) | Naam                       | Functie              | Retourcodes |
|-------------------------|----------------------------|----------------------|-------------|
| 98 D3 D3                | PT2314E_<br>B_GAIN_<br>GET | Volumeversterking 13 | 98 D3 D3 0D |
|                         |                            | Volumeversterking 14 | 98 D3 D3 0E |
|                         |                            | Volumeversterking 15 | 98 D3 D3 0F |
|                         |                            | Volumeversterking 16 | 98 D3 D3 10 |
|                         |                            | Volumeversterking 17 | 98 D3 D3 11 |
|                         |                            | Volumeversterking 18 | 98 D3 D3 12 |
|                         |                            | Volumeversterking 19 | 98 D3 D3 13 |
|                         |                            | Volumeversterking 20 | 98 D3 D3 14 |
|                         |                            | Volumeversterking 21 | 98 D3 D3 15 |
|                         |                            | Volumeversterking 22 | 98 D3 D3 16 |
|                         |                            | Volumeversterking 23 | 98 D3 D3 17 |
|                         |                            | Volumeversterking 24 | 98 D3 D3 18 |
|                         |                            | Volumeversterking 25 | 98 D3 D3 19 |
|                         |                            | Volumeversterking 26 | 98 D3 D3 1A |
|                         |                            | Volumeversterking 27 | 98 D3 D3 1B |
|                         |                            | Volumeversterking 28 | 98 D3 D3 1C |
|                         |                            | Volumeversterking 29 | 98 D3 D3 1D |
|                         |                            | Volumeversterking 30 | 98 D3 D3 1E |
|                         |                            | Volumeversterking 31 | 98 D3 D3 1F |
|                         |                            | Volumeversterking 32 | 98 D3 D3 20 |
|                         |                            | Volumeversterking 33 | 98 D3 D3 21 |
|                         |                            | Volumeversterking 34 | 98 D3 D3 22 |
|                         |                            | Volumeversterking 35 | 98 D3 D3 23 |
|                         |                            | Volumeversterking 36 | 98 D3 D3 24 |
| 98 D4 D4                | PT2314E_<br>B_GAIN_<br>ET  | Basversterking 0     | 98 D4 D4 00 |
|                         |                            | Basversterking 1     | 98 D4 D4 01 |
|                         |                            | Basversterking 2     | 98 D4 D4 02 |
|                         |                            | Basversterking 3     | 98 D4 D4 03 |
|                         |                            | Basversterking 4     | 98 D4 D4 04 |
|                         |                            | Basversterking 5     | 98 D4 D4 05 |
|                         |                            | Basversterking 6     | 98 D4 D4 06 |
|                         |                            | Basversterking 7     | 98 D4 D4 07 |
|                         |                            | Basversterking 8     | 98 D4 D4 08 |
|                         |                            | Basversterking 9     | 98 D4 D4 09 |
|                         |                            | Basversterking 10    | 98 D4 D4 0A |

| Hex-codes<br>(16 bytes) | Naam                      | Functie                      | Retourcodes |
|-------------------------|---------------------------|------------------------------|-------------|
| 98 D4 D4                | PT2314E_<br>B_GAIN_<br>ET | Basversterking 11            | 98 D4 D4 0B |
|                         |                           | Basversterking 12            | 98 D4 D4 0C |
|                         |                           | Basversterking 13            | 98 D4 D4 0D |
|                         |                           | Basversterking 14            | 98 D4 D4 0E |
| 98 D5 D5                | PT2314E_<br>T_GAIN_<br>ET | Treble-versterking 0         | 98 D5 D5 00 |
|                         |                           | Treble-versterking 1         | 98 D5 D5 01 |
|                         |                           | Treble-versterking 2         | 98 D5 D5 02 |
|                         |                           | Treble-versterking 3         | 98 D5 D5 03 |
|                         |                           | Treble-versterking 4         | 98 D5 D5 04 |
|                         |                           | Treble-versterking 5         | 98 D5 D5 05 |
|                         |                           | Treble-versterking 6         | 98 D5 D5 06 |
|                         |                           | Treble-versterking 7         | 98 D5 D5 07 |
|                         |                           | Treble-versterking 8         | 98 D5 D5 08 |
|                         |                           | Treble-versterking 9         | 98 D5 D5 09 |
|                         |                           | Treble-versterking 10        | 98 D5 D5 0A |
|                         |                           | Treble-versterking 11        | 98 D5 D5 0B |
|                         |                           | Treble-versterking 12        | 98 D5 D5 0C |
|                         |                           | Treble-versterking 13        | 98 D5 D5 0D |
|                         |                           | Treble-versterking 14        | 98 D5 D5 0E |
| 98 D6 D6                | BT_BIT                    | Bluetooth gekoppeld          | 98 D6 D6 00 |
|                         |                           | Bluetooth-koppeling          | 98 D6 D6 01 |
|                         |                           | Bluetooth UIT                | 98 D6 D6 02 |
| 98 D7 D7                | BT_<br>PRIORITY           | BT Priority UIT              | 98 D7 D7 00 |
|                         |                           | BT Priority AAN              | 98 D7 D7 01 |
| 98 D8 D8                | AUTO_<br>STANDBY          | Automatische stand-by<br>UIT | 98 D8 D8 00 |
|                         |                           | Automatische stand-by<br>AAN | 98 D8 D8 01 |

**PL**

Możliwa jest komunikacja z komputerem przy użyciu programu (np. Hyper Terminal, HTerm) za pośrednictwem przejściówki USB na wtyk szeregowy 9-pinowy.  
NIE używaj kabla typu Null-Modem do połączenia z komputerem.

Ustawienia komunikacji:  
Szybkość transmisji: 9600  
Bity danych: 8  
Bit parzystości: brak  
Bit zakończenia transmisji: 1  
Kontrola przepływu danych: brak  
Format polecenia: w kodzie szesnastkowym (nie ASCII)

#### Kody poleceń

| Kody szesnastkowe (16-bitowe) | Funkcja                     |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 98 11 11                      | WŁĄCZENIE                   |
| 98 15 15                      | WYŁĄCZENIE                  |
| 98 05 05                      | WYCISZENIE                  |
| 98 01 01                      | BLUETOOTH                   |
| 98 09 09                      | WEJŚCIE LINIOWE             |
| 98 08 08                      | ZWIĘKSZENIE WYSOKICH TONÓW  |
| 98 0D 0D                      | ZMNIEJSZENIE WYSOKICH TONÓW |
| 98 0C 0C                      | ZWIĘKSZENIE NISKICH TONÓW   |
| 98 12 12                      | ZMNIEJSZENIE NISKICH TONÓW  |
| 98 10 10                      | RESETOWANIE                 |
| 98 07 07                      | ZWIĘKSZENIE GŁOŚNOŚCI       |
| 98 0B 0B                      | ZMNIEJSZENIE GŁOŚNOŚCI      |
| 98 02 02                      | PRIORITYET BLUETOOTH WŁ.    |
| 98 04 04                      | PRIORITYET BLUETOOTH WYŁ.   |
| 98 00 00                      | WŁ. AUTO TRYB GOTOWOŚCI     |
| 98 5C 5C                      | WYŁ. AUTO TRYB GOTOWOŚCI    |
| 98 A0 A0                      | Głośność Poziom 0 (MIN.)    |
| 98 A1 A1                      | Głośność Poziom 1           |
| 98 A2 A2                      | Głośność Poziom 2           |
| 98 A3 A3                      | Głośność Poziom 3           |
| 98 A4 A4                      | Głośność Poziom 4           |
| 98 A5 A5                      | Głośność Poziom 5           |
| 98 A6 A6                      | Głośność Poziom 6           |
| 98 A7 A7                      | Głośność Poziom 7           |
| 98 A8 A8                      | Głośność Poziom 8           |
| 98 A9 A9                      | Głośność Poziom 9           |
| 98 AA AA                      | Głośność Poziom 10          |
| 98 AB AB                      | Głośność Poziom 11          |
| 98 AC AC                      | Głośność Poziom 12          |
| 98 AD AD                      | Głośność Poziom 13          |
| 98 AE AE                      | Głośność Poziom 14          |
| 98 AF AF                      | Głośność Poziom 15          |
| 98 B0 B0                      | Głośność Poziom 16          |
| 98 B1 B1                      | Głośność Poziom 17          |
| 98 B2 B2                      | Głośność Poziom 18          |
| 98 B3 B3                      | Głośność Poziom 19          |
| 98 B4 B4                      | Głośność Poziom 20          |
| 98 B5 B5                      | Głośność Poziom 21          |
| 98 B6 B6                      | Głośność Poziom 22          |
| 98 B7 B7                      | Głośność Poziom 23          |
| 98 B8 B8                      | Głośność Poziom 24          |
| 98 B9 B9                      | Głośność Poziom 25          |

| Kody szesnastkowe (16-bitowe) | Funkcja                    |
|-------------------------------|----------------------------|
| 98 BA BA                      | Głośność Poziom 26         |
| 98 BB BB                      | Głośność Poziom 27         |
| 98 BC BC                      | Głośność Poziom 28         |
| 98 BD BD                      | Głośność Poziom 29         |
| 98 BE BE                      | Głośność Poziom 30         |
| 98 BF BF                      | Głośność Poziom 31         |
| 98 C0 C0                      | Głośność Poziom 32         |
| 98 C1 C1                      | Głośność Poziom 33         |
| 98 C2 C2                      | Głośność Poziom 34         |
| 98 C3 C3                      | Głośność Poziom 35         |
| 98 C4 C4                      | Głośność Poziom 36 (MAKS.) |

Uwagi:

1. Polecenia zmiany głośności działają tylko wtedy, gdy nie jest włączone wyciszenie.
2. Jakiegokolwiek działanie spowoduje wyjście z trybu gotowości.

#### Kody zwrotne

Przykład 1: aby spytać, czy głośnik jest w trybie gotowości, wyślij polecenie 98 D0 D0.  
Jeśli jest WŁĄCZONY, odpowie = 98 D0 D0 01  
Jeśli jest w TRYBIE GOTOWOŚCI, odpowie = 98 D0 D0 00.  
Przykład 2: aby sprawdzić poziom głośności, wyślij polecenie 98 D3 D3  
Odpowiedź = 98 D3 D3 0F (wzmocnienie 15)

| Kody szesnastkowe (16-bitowe) | Nazwa                    | Funkcja                                | Kody zwrotne |
|-------------------------------|--------------------------|----------------------------------------|--------------|
| 98 D0 D0                      | STANDBY                  | Głośnik WYŁĄCZONY / w trybie gotowości | 98 D0 D0 00  |
|                               |                          | Głośnik WŁĄCZONY / działa              | 98 D0 D0 01  |
| 98 D1 D1                      | MUTE                     | Wyciszenie WYŁĄCZONE                   | 98 D1 D1 00  |
|                               |                          | Wyciszenie WŁĄCZONE                    | 98 D1 D1 01  |
| 98 D2 D2                      | PT2314E_<br>SELECT       | Bluetooth                              | 98 D2 D2 00  |
|                               |                          | Wejście liniowe                        | 98 D2 D2 01  |
| 98 D3 D3                      | PT2314E_<br>GAIN_<br>GET | Wzmocnienie głośności 0                | 98 D3 D3 00  |
|                               |                          | Wzmocnienie głośności 1                | 98 D3 D3 01  |
|                               |                          | Wzmocnienie głośności 2                | 98 D3 D3 02  |
|                               |                          | Wzmocnienie głośności 3                | 98 D3 D3 03  |
|                               |                          | Wzmocnienie głośności 4                | 98 D3 D3 04  |
|                               |                          | Wzmocnienie głośności 5                | 98 D3 D3 05  |
|                               |                          | Wzmocnienie głośności 6                | 98 D3 D3 06  |
|                               |                          | Wzmocnienie głośności 7                | 98 D3 D3 07  |
|                               |                          | Wzmocnienie głośności 8                | 98 D3 D3 08  |
|                               |                          | Wzmocnienie głośności 9                | 98 D3 D3 09  |
|                               |                          | Wzmocnienie głośności 10               | 98 D3 D3 0A  |

| Kody sze-<br>snastkowe<br>(16-bitowe) | Nazwa                   | Funkcja                     | Kody zwrotne |
|---------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|--------------|
| 98 D3 D3                              | PT2314E_<br>GAIN_ GET   | Wzmocnienie głośności 11    | 98 D3 D3 0B  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 12    | 98 D3 D3 0C  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 13    | 98 D3 D3 0D  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 14    | 98 D3 D3 0E  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 15    | 98 D3 D3 0F  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 16    | 98 D3 D3 10  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 17    | 98 D3 D3 11  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 18    | 98 D3 D3 12  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 19    | 98 D3 D3 13  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 20    | 98 D3 D3 14  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 21    | 98 D3 D3 15  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 22    | 98 D3 D3 16  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 23    | 98 D3 D3 17  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 24    | 98 D3 D3 18  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 25    | 98 D3 D3 19  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 26    | 98 D3 D3 1A  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 27    | 98 D3 D3 1B  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 28    | 98 D3 D3 1C  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 29    | 98 D3 D3 1D  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 30    | 98 D3 D3 1E  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 31    | 98 D3 D3 1F  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 32    | 98 D3 D3 20  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 33    | 98 D3 D3 21  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 34    | 98 D3 D3 22  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 35    | 98 D3 D3 23  |
|                                       |                         | Wzmocnienie głośności 36    | 98 D3 D3 24  |
| 98 D4 D4                              | PT2314E_<br>B_GAIN_ GET | Wzmocnienie niskich tonów 0 | 98 D4 D4 00  |
|                                       |                         | Wzmocnienie niskich tonów 1 | 98 D4 D4 01  |
|                                       |                         | Wzmocnienie niskich tonów 2 | 98 D4 D4 02  |
|                                       |                         | Wzmocnienie niskich tonów 3 | 98 D4 D4 03  |
|                                       |                         | Wzmocnienie niskich tonów 4 | 98 D4 D4 04  |
|                                       |                         | Wzmocnienie niskich tonów 5 | 98 D4 D4 05  |
|                                       |                         | Wzmocnienie niskich tonów 6 | 98 D4 D4 06  |
|                                       |                         | Wzmocnienie niskich tonów 7 | 98 D4 D4 07  |

| Kody sze-<br>snastkowe<br>(16-bitowe) | Nazwa                   | Funkcja                                           | Kody zwrotne |
|---------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------|--------------|
| 98 D4 D4                              | PT2314E_<br>B_GAIN_ GET | Wzmocnienie niskich tonów 8                       | 98 D4 D4 08  |
|                                       |                         | Wzmocnienie niskich tonów 9                       | 98 D4 D4 09  |
|                                       |                         | Wzmocnienie niskich tonów 10                      | 98 D4 D4 0A  |
|                                       |                         | Wzmocnienie niskich tonów 11                      | 98 D4 D4 0B  |
|                                       |                         | Wzmocnienie niskich tonów 12                      | 98 D4 D4 0C  |
|                                       |                         | Wzmocnienie niskich tonów 13                      | 98 D4 D4 0D  |
|                                       |                         | Wzmocnienie niskich tonów 14                      | 98 D4 D4 0E  |
| 98 D5 D5                              | PT2314E_<br>T_GAIN_ GET | Wzmocnienie wysokich tonów 0                      | 98 D5 D5 00  |
|                                       |                         | Wzmocnienie wysokich tonów 1                      | 98 D5 D5 01  |
|                                       |                         | Wzmocnienie wysokich tonów 2                      | 98 D5 D5 02  |
|                                       |                         | Wzmocnienie wysokich tonów 3                      | 98 D5 D5 03  |
|                                       |                         | Wzmocnienie wysokich tonów 4                      | 98 D5 D5 04  |
|                                       |                         | Wzmocnienie wysokich tonów 5                      | 98 D5 D5 05  |
|                                       |                         | Wzmocnienie wysokich tonów 6                      | 98 D5 D5 06  |
|                                       |                         | Wzmocnienie wysokich tonów 7                      | 98 D5 D5 07  |
|                                       |                         | Wzmocnienie wysokich tonów 8                      | 98 D5 D5 08  |
|                                       |                         | Wzmocnienie wysokich tonów 9                      | 98 D5 D5 09  |
|                                       |                         | Wzmocnienie wysokich tonów 10                     | 98 D5 D5 0A  |
|                                       |                         | Wzmocnienie wysokich tonów 11                     | 98 D5 D5 0B  |
|                                       |                         | Wzmocnienie wysokich tonów 12                     | 98 D5 D5 0C  |
|                                       |                         | Wzmocnienie wysokich tonów 13                     | 98 D5 D5 0D  |
|                                       |                         | Wzmocnienie wysokich tonów 14                     | 98 D5 D5 0E  |
| 98 D6 D6                              | BT_BIT                  | Bluetooth sparowany                               | 98 D6 D6 00  |
|                                       |                         | Parowanie Bluetooth                               | 98 D6 D6 01  |
|                                       |                         | Bluetooth WYŁĄCZONY                               | 98 D6 D6 02  |
| 98 D7 D7                              | BT_ PRIORITY            | Priorytet BLUETOOTH WYŁĄCZONY                     | 98 D7 D7 00  |
|                                       |                         | Priorytet BLUETOOTH WŁĄCZONY                      | 98 D7 D7 01  |
| 98 D8 D8                              | AUTO_ STANDBY           | Automatyczne przejście w tryb gotowości WYŁĄCZONE | 98 D8 D8 00  |
|                                       |                         | Automatyczne przejście w tryb gotowości WŁĄCZONE  | 98 D8 D8 01  |



Um computador que corra um programa adequado (como Hyper Terminal, HTerm) pode comunicar através de USB com um adaptador de série de 9 pinos.  
NÃO utilize um cabo do tipo "modem nulo" para ligação ao computador.

Definições de comunicação:  
Velocidade de transmissão: 9600  
Bits de dados: 8  
Paridade: nenhuma  
Bit de paragem: 1  
Controlo de fluxo: nenhum  
Formato de comando: hexadecimal (não ASCII)

#### Códigos de comando

| Códigos hexadecimais (16 bytes) | Função                              |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 98 11 11                        | LIGADO                              |
| 98 15 15                        | DESLIGADO                           |
| 98 05 05                        | SEM SOM                             |
| 98 01 01                        | BLUETOOTH                           |
| 98 09 09                        | ENTRADA DE LINHA                    |
| 98 08 08                        | AGUDOS+                             |
| 98 0D 0D                        | AGUDOS-                             |
| 98 0C 0C                        | GRAVES+                             |
| 98 12 12                        | GRAVES-                             |
| 98 10 10                        | REINICIALIZAÇÃO                     |
| 98 07 07                        | VOL+                                |
| 98 0B 0B                        | VOL-                                |
| 98 02 02                        | PRIORIDADE BT LIGADA                |
| 98 04 04                        | PRIORIDADE BT DESLIGADA             |
| 98 00 00                        | MODO DE ESPERA AUTOMÁTICO LIGADO    |
| 98 5C 5C                        | MODO DE ESPERA AUTOMÁTICO DESLIGADO |
| 98 A0 A0                        | Volume nível 0 (mín.)               |
| 98 A1 A1                        | Volume nível 1                      |
| 98 A2 A2                        | Volume nível 2                      |
| 98 A3 A3                        | Volume nível 3                      |
| 98 A4 A4                        | Volume nível 4                      |
| 98 A5 A5                        | Volume nível 5                      |
| 98 A6 A6                        | Volume nível 6                      |
| 98 A7 A7                        | Volume nível 7                      |
| 98 A8 A8                        | Volume nível 8                      |
| 98 A9 A9                        | Volume nível 9                      |
| 98 AA AA                        | Volume nível 10                     |
| 98 AB AB                        | Volume nível 11                     |
| 98 AC AC                        | Volume nível 12                     |
| 98 AD AD                        | Volume nível 13                     |
| 98 AE AE                        | Volume nível 14                     |
| 98 AF AF                        | Volume nível 15                     |
| 98 B0 B0                        | Volume nível 16                     |
| 98 B1 B1                        | Volume nível 17                     |
| 98 B2 B2                        | Volume nível 18                     |
| 98 B3 B3                        | Volume nível 19                     |

| Códigos hexadecimais (16 bytes) | Função                 |
|---------------------------------|------------------------|
| 98 B4 B4                        | Volume nível 20        |
| 98 B5 B5                        | Volume nível 21        |
| 98 B6 B6                        | Volume nível 22        |
| 98 B7 B7                        | Volume nível 23        |
| 98 B8 B8                        | Volume nível 24        |
| 98 B9 B9                        | Volume nível 25        |
| 98 BA BA                        | Volume nível 26        |
| 98 BB BB                        | Volume nível 27        |
| 98 BC BC                        | Volume nível 28        |
| 98 BD BD                        | Volume nível 29        |
| 98 BE BE                        | Volume nível 30        |
| 98 BF BF                        | Volume nível 31        |
| 98 C0 C0                        | Volume nível 32        |
| 98 C1 C1                        | Volume nível 33        |
| 98 C2 C2                        | Volume nível 34        |
| 98 C3 C3                        | Volume nível 35        |
| 98 C4 C4                        | Volume nível 36 (máx.) |

Notas:

- Os comandos de volume apenas funcionam quando a função *mute* (sem som) está desativada.
- Qualquer regulação desliga o modo de espera.

#### Códigos de retorno

Exemplo 1: para perguntar se o altifalante está em modo de espera, envie 98 D0 D0.  
Se for LIGADO, a resposta é 98 D0 D0 01  
Se for EM ESPERA, a resposta é 98 D0 D0 00.  
Exemplo 2: para verificar o nível de volume, envie 98 D3 D3  
Resposta = 98 D3 D3 0F (ganho 15)

| Códigos hexadecimais (16 bytes) | Nome               | Função                          | Códigos de retorno |
|---------------------------------|--------------------|---------------------------------|--------------------|
| 98 D0 D0                        | STANDBY            | Altifalante DESLIGADO/em espera | 98 D0 D0 00        |
|                                 |                    | Altifalante LIGADO/a funcionar  | 98 D0 D0 01        |
| 98 D1 D1                        | MUTE               | Mute (sem som) DESLIGADO        | 98 D1 D1 00        |
|                                 |                    | Mute (sem som) ligado           | 98 D1 D1 01        |
| 98 D2 D2                        | PT2314E_ SELECT    | Bluetooth                       | 98 D2 D2 00        |
|                                 |                    | Entrada de linha                | 98 D2 D2 01        |
| 98 D3 D3                        | PT2314E_ GAIN_ GET | Ganho de volume 0               | 98 D3 D3 00        |
|                                 |                    | Ganho de volume 1               | 98 D3 D3 01        |
|                                 |                    | Ganho de volume 2               | 98 D3 D3 02        |
|                                 |                    | Ganho de volume 3               | 98 D3 D3 03        |
|                                 |                    | Ganho de volume 4               | 98 D3 D3 04        |
|                                 |                    | Ganho de volume 5               | 98 D3 D3 05        |

| Códigos hexadecimais (16 bytes) | Nome               | Função             | Códigos de retorno | Códigos hexadecimais (16 bytes) | Nome               | Função                              | Códigos de retorno |
|---------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------------------|--------------------|-------------------------------------|--------------------|
| 98 D3 D3                        | PT2314E_B_GAIN_GET | Ganho de volume 6  | 98 D3 D3 06        | 98 D4 D4                        | PT2314E_B_GAIN_GET | Ganho de graves 3                   | 98 D4 D4 03        |
|                                 |                    | Ganho de volume 7  | 98 D3 D3 07        |                                 |                    | Ganho de graves 4                   | 98 D4 D4 04        |
|                                 |                    | Ganho de volume 8  | 98 D3 D3 08        |                                 |                    | Ganho de graves 5                   | 98 D4 D4 05        |
|                                 |                    | Ganho de volume 9  | 98 D3 D3 09        |                                 |                    | Ganho de graves 6                   | 98 D4 D4 06        |
|                                 |                    | Ganho de volume 10 | 98 D3 D3 0A        |                                 |                    | Ganho de graves 7                   | 98 D4 D4 07        |
|                                 |                    | Ganho de volume 11 | 98 D3 D3 0B        |                                 |                    | Ganho de graves 8                   | 98 D4 D4 08        |
|                                 |                    | Ganho de volume 12 | 98 D3 D3 0C        |                                 |                    | Ganho de graves 9                   | 98 D4 D4 09        |
|                                 |                    | Ganho de volume 13 | 98 D3 D3 0D        |                                 |                    | Ganho de graves 10                  | 98 D4 D4 0A        |
|                                 |                    | Ganho de volume 14 | 98 D3 D3 0E        |                                 |                    | Ganho de graves 11                  | 98 D4 D4 0B        |
|                                 |                    | Ganho de volume 15 | 98 D3 D3 0F        |                                 |                    | Ganho de graves 12                  | 98 D4 D4 0C        |
|                                 |                    | Ganho de volume 16 | 98 D3 D3 10        |                                 |                    | Ganho de graves 13                  | 98 D4 D4 0D        |
|                                 |                    | Ganho de volume 17 | 98 D3 D3 11        |                                 |                    | Ganho de graves 14                  | 98 D4 D4 0E        |
|                                 |                    | Ganho de volume 18 | 98 D3 D3 12        | 98 D5 D5                        | PT2314E_T_GAIN_GET | Ganho de agudos 0                   | 98 D5 D5 00        |
|                                 |                    | Ganho de volume 19 | 98 D3 D3 13        |                                 |                    | Ganho de agudos 1                   | 98 D5 D5 01        |
|                                 |                    | Ganho de volume 20 | 98 D3 D3 14        |                                 |                    | Ganho de agudos 2                   | 98 D5 D5 02        |
|                                 |                    | Ganho de volume 21 | 98 D3 D3 15        |                                 |                    | Ganho de agudos 3                   | 98 D5 D5 03        |
|                                 |                    | Ganho de volume 22 | 98 D3 D3 16        |                                 |                    | Ganho de agudos 4                   | 98 D5 D5 04        |
|                                 |                    | Ganho de volume 23 | 98 D3 D3 17        |                                 |                    | Ganho de agudos 5                   | 98 D5 D5 05        |
|                                 |                    | Ganho de volume 24 | 98 D3 D3 18        |                                 |                    | Ganho de agudos 6                   | 98 D5 D5 06        |
|                                 |                    | Ganho de volume 25 | 98 D3 D3 19        |                                 |                    | Ganho de agudos 7                   | 98 D5 D5 07        |
|                                 |                    | Ganho de volume 26 | 98 D3 D3 1A        |                                 |                    | Ganho de agudos 8                   | 98 D5 D5 08        |
|                                 |                    | Ganho de volume 27 | 98 D3 D3 1B        |                                 |                    | Ganho de agudos 9                   | 98 D5 D5 09        |
|                                 |                    | Ganho de volume 28 | 98 D3 D3 1C        |                                 |                    | Ganho de agudos 10                  | 98 D5 D5 0A        |
|                                 |                    | Ganho de volume 29 | 98 D3 D3 1D        |                                 |                    | Ganho de agudos 11                  | 98 D5 D5 0B        |
|                                 |                    | Ganho de volume 30 | 98 D3 D3 1E        |                                 |                    | Ganho de agudos 12                  | 98 D5 D5 0C        |
|                                 |                    | Ganho de volume 31 | 98 D3 D3 1F        |                                 |                    | Ganho de agudos 13                  | 98 D5 D5 0D        |
|                                 |                    | Ganho de volume 32 | 98 D3 D3 20        |                                 |                    | Ganho de agudos 14                  | 98 D5 D5 0E        |
|                                 |                    | Ganho de volume 33 | 98 D3 D3 21        | 98 D6 D6                        | BT_BIT             | Bluetooth emparelhado               | 98 D6 D6 00        |
|                                 |                    | Ganho de volume 34 | 98 D3 D3 22        |                                 |                    | A emparelhar Bluetooth              | 98 D6 D6 01        |
|                                 |                    | Ganho de volume 35 | 98 D3 D3 23        |                                 |                    | Bluetooth DESLIGADO                 | 98 D6 D6 02        |
|                                 |                    | Ganho de volume 36 | 98 D3 D3 24        | 98 D7 D7                        | BT_PRIORITY        | Prioridade BT DESLIGADA             | 98 D7 D7 00        |
|                                 |                    | Ganho de volume 36 | 98 D3 D3 24        |                                 |                    | Prioridade BT LIGADA                | 98 D7 D7 01        |
| 98 D4 D4                        | PT2314E_B_GAIN_GET | Ganho de graves 0  | 98 D4 D4 00        | 98 D8 D8                        | AUTO_STANDBY       | Modo de espera automático DESLIGADO | 98 D8 D8 00        |
|                                 |                    | Ganho de graves 1  | 98 D4 D4 01        |                                 |                    | Modo de espera automático LIGADO    | 98 D8 D8 01        |
|                                 |                    | Ganho de graves 2  | 98 D4 D4 02        |                                 |                    |                                     |                    |

| 5  | TROUBLESHOOTING<br>FEJLFINDING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | FEHLERSUCHE<br>RESOLUCIÓN DE<br>PROBLEMAS | DÉPANNAGE<br>RISOLUZIONE DEI<br>PROBLEMI | PROBLEMEN OPLOSSEN<br>ROZWIĄZYWANIE<br>PROBLEMÓW                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | RESOLUÇÃO DE<br>PROBLEMAS |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| EN | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sound only coming out one speaker <ul style="list-style-type: none"> <li>Phono input swap left and right. If the sound now comes out of the other speaker the input cable is faulty.</li> </ul> </li> <li>If humming <ul style="list-style-type: none"> <li>Ensure other connected equipment is powered from same power source as speaker</li> <li>Change input cable to short one to test</li> </ul> </li> <li>Slave speaker is quieter <ul style="list-style-type: none"> <li>You have used incorrect speaker cable that is too thin</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                                                       |                                           |                                          | <p>alimentés par la même prise secteur que les haut-parleurs</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Testez avec un câble d'entrée plus court</li> <li>Le haut-parleur esclave a un son plus faible <ul style="list-style-type: none"> <li>Le câble de haut-parleur utilisé n'est pas adapté car trop fin</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                           |
| IT |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                           |                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il suono viene emesso da un solo altoparlante <ul style="list-style-type: none"> <li>Scambiare destra e sinistra sull'ingresso fono. Se ora il suono viene emesso dall'altro altoparlante, il cavo di ingresso è difettoso.</li> </ul> </li> <li>In caso di ronzio <ul style="list-style-type: none"> <li>Assicurarsi che le altre apparecchiature connesse siano alimentate dalla stessa sorgente dell'altoparlante</li> <li>Provare a sostituire il cavo di ingresso con uno di lunghezza inferiore</li> </ul> </li> <li>Il volume dell'altoparlante slave è più basso <ul style="list-style-type: none"> <li>Il cavo utilizzato per l'altoparlante non è corretto in quanto troppo sottile</li> </ul> </li> </ul> |                           |
| DA | <ul style="list-style-type: none"> <li>Hvis der kun kommer lyd ud af den ene højttaler <ul style="list-style-type: none"> <li>Phono-indgang byt om på venstre og højre. Hvis lyden nu kommer ud af den anden højttaler, er indgangskablet defekt.</li> </ul> </li> <li>Hvis der er en brummen <ul style="list-style-type: none"> <li>Sørg for, at andet tilsluttet udstyr får strøm fra den samme strømkilde som højttaleren</li> <li>Skift indgangskablet ud med et kortere for at teste</li> </ul> </li> <li>Slavehøjttaler er mere dæmpet <ul style="list-style-type: none"> <li>Du har brugt forkert højttalerkabel, det er for tyndt</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                           |                                           |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                           |
| DE | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ton kommt nur aus einem Lautsprecher: <ul style="list-style-type: none"> <li>Cinch-Eingang rechts und links vertauschen. Wenn nun der andere Lautsprecher nicht funktioniert, das Eingangskabel tauschen.</li> </ul> </li> <li>Bei Brummtön <ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen Sie, dass die Stromversorgung der anderen angeschlossenen Geräte über dieselbe Spannungsquelle erfolgt wie jene der Lautsprecher.</li> <li>Tauschen Sie das Eingangskabel zu Testzwecken gegen ein kurzes aus</li> </ul> </li> <li>Slave-Lautsprecher ist leiser <ul style="list-style-type: none"> <li>Sie haben ein falsches, zu dünnes Lautsprecherkabel verwendet</li> </ul> </li> </ul>                                                              |                                           |                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Geluid komt uit slechts één luidspreker <ul style="list-style-type: none"> <li>Wissel de aansluitingen op de phono-ingang (links en rechts) om. Als het geluid nu uit de andere luidspreker komt, is de kabel kapot.</li> </ul> </li> <li>Er komt gebrom uit de luidspreker <ul style="list-style-type: none"> <li>Zorg ervoor dat andere aangesloten apparatuur door dezelfde bron wordt gevoed als de luidspreker</li> <li>Verwissel de ingangskabel voor een korte om te testen</li> </ul> </li> <li>De slave-luidspreker is stiller <ul style="list-style-type: none"> <li>U hebt een ongeschikte luidsprekerkabel gebruikt die te dun is</li> </ul> </li> </ul>                                                 |                           |
| ES | <ul style="list-style-type: none"> <li>Si el sonido sale únicamente por un altavoz: <ul style="list-style-type: none"> <li>En la entrada de RCA de audio, intercambie los conectores izquierdo y derecho. Si, tras hacerlo, el sonido saliera por el otro altavoz, significará que el cable de entrada está defectuoso.</li> </ul> </li> <li>Si se oye un zumbido: <ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que los demás equipos están conectados a la misma fuente de alimentación que el altavoz.</li> <li>Pruebe sustituyendo el cable de entrada por otro más corto.</li> </ul> </li> <li>Si el altavoz esclavo tiene menos volumen: <ul style="list-style-type: none"> <li>Ha utilizado un cable demasiado fino que es incorrecto para el altavoz.</li> </ul> </li> </ul> |                                           |                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dźwięk dochodzi tylko z jednego głośnika: <ul style="list-style-type: none"> <li>wejscie phono – zamień stronę lewą z prawą. Jeśli dźwięk dochodzi teraz z drugiego głośnika, kabel wejściowy jest uszkodzony.</li> </ul> </li> <li>W przypadku brzęczenia: <ul style="list-style-type: none"> <li>upewnij się, że drugie podłączone urządzenie wykorzystuje to samo źródło zasilania co głośniki;</li> <li>zamień kabel wejściowy na krótki na próbę.</li> </ul> </li> <li>Głośnik pasywny jest cichszy: <ul style="list-style-type: none"> <li>użyto niewłaściwego przewodu głośnikowego, który jest za cienki.</li> </ul> </li> </ul>                                                                             |                           |
| PT |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                           |                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>O som apenas sai de um dos altifalantes <ul style="list-style-type: none"> <li>Troque a entrada RCA esquerda pela direita e vice-versa. Se o som começar a sair do outro altifalante, é porque o cabo de entrada está com defeito.</li> </ul> </li> <li>Ouve-se um zumbido <ul style="list-style-type: none"> <li>Certifique-se de que o outro equipamento ligado está a ser alimentado pela mesma fonte de alimentação que o altifalante.</li> </ul> </li> <li>Para testar, troque o cabo de entrada por um mais curto.</li> <li>No altifalante secundário, o som é mais baixo <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizou um cabo para altifalante inadequado, que é demasiado curto.</li> </ul> </li> </ul>   |                           |
| FR | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le son ne provient que d'un seul haut-parleur <ul style="list-style-type: none"> <li>Entrée RCA : intervertissez les connecteurs des canaux droit et gauche. Si le son sort de l'autre haut-parleur, le câble d'entrée est défectueux.</li> </ul> </li> <li>Si un bourdonnement se fait entendre <ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous que tous les appareils connectés sont</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                           |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                           |



## DECLARATION OF CONFORMITY

Concerning CE, EMC, and LVD safety regulations, VISION products are certified and comply with all known local regulations. VISION commits to ensure all products are fully compliant with all applicable certification standards for sale in participating countries.

Concerning EU directive 2011/65/EU regarding "Restriction of use of certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment" (RoHS), this directive sets out that electrical components should not contain unsafe levels of dangerous chemical compounds. All VISION products certifiably comply with RoHS regulations including the Commission Delegated Directive (EU) 2015/863 of 31 March 2015, amending Annex II to Directive 2011/65/EU as regards to the list of restricted substances, to include phthalates. This product should be returned to the place of purchase at the end of its useful life for recycling.  
WEEE Registration: GD0046SY

Concerning REACH restricted chemicals, VISION neither produces nor imports chemicals. Therefore, as Downstream User we are under no obligation to provide safety data sheets. According to ongoing audits based on information provided by our suppliers, our products contain no substances > 0.1 % by weight, included in the candidate list in accordance with Article 59 (1,10) of the REACH regulation. In order to guarantee product safety and to secure our supply chain, we require consistent implementation of REACH by our suppliers. The assurance of REACH-conformity is part of our supplier qualification standards.

## DECLARATION OF ORIGIN

All VISION products are made in the People's Republic of China (PRC). VISION products are imported into the EU by VISION who is wholly owned by 'Azlan Logistics Ltd.', Registered in England Nr. 04625566 at Redwood 2, Chineham Business Park, Crockford Lane, Basingstoke, Hampshire, RG24 8WQ.

## LIFETIME RETURN-TO-BASE WARRANTY

This product comes with a lifetime return to base warranty. If you have a problem, you are required to provide a DETAILED DESCRIPTION of the fault. Some Vision products are very technical and require troubleshooting all elements of the installation as it may not be the Vision product at fault. Because of this the manufacturer may refuse to replace the item if an adequate description is not provided.

- This warranty applies only to the original purchaser and is not transferable.
- This warranty protects you against the following:
  - Failure of any components, including the power supply.
  - Damage when the product is first removed from its packaging if reported within 24 hours of purchase.
- If the product is DOA (dead on arrival), you have 21 days from purchase date to notify the national distributor via your AV reseller.
- The original purchaser is responsible for shipment of the product to the Vision's appointed service centre.
- The liability of Vision is limited to the cost of replacement of the faulty unit under warranty except for death or injury (EU85/374/EEC).
- If the product is end of line (EOL) the Vision will provide a credit instead of replacement.
- This warranty does not protect this product against faults caused by abuse, misuse, incorrect installation, unstable or faulty power input, or modification.

Vision aims to send a replacement item within 5 working days however this may not always be possible, in which case it will be sent as soon as practicably possible. UK End users and resellers can request support at <http://www.visionaudiovisual.com/support>

**LEGAL DISCLAIMER:** Because we are committed to improving our products, the details above may change without prior warning. This User Manual is published without warranty and any improvements or changes to the User Manual necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made at any time and without notice. Such changes will be incorporated into new editions of the User Manual.

## WARNINGS

## FOR ELECTRONIC PRODUCTS

Caution – risk of electric shock. Do not open.

Use only domestic AC outlets. Connecting to an outlet supplying a higher voltage may create a fire hazard. Do not disconnect the plug from the AC outlet by pulling the cord; always pull the plug itself. If you do not intend to use the product for any considerable length of time, unplug the unit. Ensure power cable is not twisted, squeezed, or sheared.

Do not install this product in a location exposed to direct sunlight or close to heating equipment, extremely cold locations, places subject to excessive vibration or dust, and/or poorly ventilated places. Do not expose this appliance to excessive humidity, rain, moisture, dripping, or splashing. Do not place objects filled with liquids on or near this product.

Before moving the unit, be sure to pull out the power cord from the AC outlet and disconnect the interconnection cords with other units. If you detect an abnormal smell or smoke, turn this product off immediately and unplug the power cord. Contact your reseller or Vision.

## FOR MOTORISED PRODUCTS

- This product uses a very powerful motor to lift heavy displays. Read and understand this manual before installation.
- Failure to comply with the safety and installation instructions may cause serious bodily injury.
- This stand should only be operated by users over 18 years old.
- The stand should not be operated by persons under the influence of alcohol or recreational drugs
- Use the correct safety equipment AND adhere to workplace health and safety laws
- The SWL (safe working load) for this product is available on VISION'S website
- Ensure it is installed in an appropriate place – for example not obstructing an emergency exit.
- Check stability after installation. Ensure display is clipped into place securely.
- Installation must be done by a specialist audio-visual installer
- Allow 500mm x 500mm space around the floor stand.
- Avoid installing in a moist environment, or in direct sunshine, or near corrosive gas or liquid.
- Routing of cables through the bracket must comply with local regulations.
- Use a memory position to set the upper limit, to prevent the display going into ceiling.

Use extreme care lowering stand. Keep obstacles well clear. The stand might crush a person, or the display could become dislodged and fall on a person. Serious injury may occur. If left unattended the control should be left out of reach of children.

## FOR WIRELESS AND BLUETOOTH PRODUCTS

Never use this product near an aircraft or medical facility. It can cause interference. Use of product in the following locations may result in abnormal video/audio output:

- Product installed in walls made of concrete
  - Product situated near refrigerator, microwave oven or other metal items
  - A cluttered room where the wireless signals may be blocked
- This product has been tested and manufactured to comply with each country's safety rules, however there is no guarantee that interference will not occur in some scenarios. If interference happens, adjust distance between transmitter and receiver. This product may interfere 5GHz wireless devices. If interference occurs configure your 5GHz router to 2.4 GHz band only.

## DA

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vedrørende CE-, EMC- og LVD-sikkerhedsbestemmelser er alle VISIONS produkter certificerede og overholder alle kendte lokale regler. VISION forpligter sig til at sikre, at alle produkter er i fuld overensstemmelse med alle relevante certificeringsstandarder vedrørende salg i deltagende lande.

Vedrørende EU-direktiv 2011/65/EU angående "Begrænsning af brug af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr" (RoHS) angiver dette direktiv, at elektroniske komponenter ikke må indeholde usikre niveauer af farlige kemiske blandinger. Alle VISIONS produkter overholder RoHS-bestemmelserne, herunder Kommissionens delegerede direktiv (EU) 2015/863 fra 31. marts 2015, med ændring af Bilag II til direktiv 2011/65/EU hvad angår listen over begrænsede stoffer, til at inkludere ftalater. Når levetiden for dette produkt er udløbet, skal det returneres til købsstedet til genbrug.

WEEE-registrering: GD0046SY

Vedrørende REACH-begrænsede kemikalier vil VISION hverken fremstille eller importere kemikalier. Som Downstream-bruger vil vi derfor ikke

være forpligtet til at levere sikkerhedsdataark. I henhold til udgående revisioner baseret på oplysninger, der er angivet af vores leverandører, vil vores produkter ikke indeholde nogen stoffer > 0,1 % efter vægt, inkluderet på kandidatlisten i henhold til artikel 59 (1,10) i REACH-bestemmelsen. For at kunne garantere produktsikkerhed og sikre vores forsyningskæde kræver vi konsistent implementering af REACH fra vores leverandører. Tilsagnet om overholdelse af REACH er en del af vores leverandørers kvalifikationsstandarder.

## OPRINDELSESERKLÆRING

Alle produkter fra VISION er fremstillet i Kina. VISIONS produkter er importeret til EU af VISION, som er helejet af 'Azlan Logistics Ltd.', registreret i England under nr. 04625566 på Redwood 2, Chineham Business Park, Crockford Lane, Basingstoke, Hampshire, RG24 8WQ.

## LIVSLANG GARANTI MED RETURRET TIL FORHANDLER

Dette produkt fås med en livslang garanti med returret til forhandler. Hvis du har problemer, skal du angive en DETALJERET BESKRIVELSE af fejlen. Visse Vision-produkter er meget tekniske og kræver fejlfinding af alle elementer i installationen, da det muligvis ikke er en fejl i Vision-produktet. På grund af dette kan producenten nægte at ombytte enheden, hvis der ikke er angivet en tilstrækkelig beskrivelse.

- Denne garanti gælder kun for den originale køber og kan ikke overføres.
- Denne garanti beskytter dig mod følgende:
  - Alle komponenters driftssvigt, herunder strømforsyningen.
  - Skader konstateret, når produktet første gang tages ud af emballagen, hvis det rapporteres inden for 24 timer efter køb.
- Hvis produktet ikke virker ved levering, har du 21 dage fra købsdatoen til at informere den nationale distributør via din AV-forhandler.
- Den originale køber er ansvarlig for forsendelse af produktet til Visions udepledgede servicecenter.
- Visions erstatningsansvar er begrænset til omkostningen ved ombytning af en defekt enhed under garanti, med undtagelse af dødsfald eller personskade (EU85/374/EEC).
- Hvis produktet er udgået, vil Vision refundere købsprisen i stedet for en ombytning.
- Denne garanti beskytter ikke dette produkt mod fejl, der er forårsaget af misbrug, forkert brug, forkert installation, ustabil eller fejlagtig strømtilførsel eller ændring.

Vision bestræber sig på at sende en erstatningsenhed inden for 5 arbejdsdage, men dette er ikke altid muligt, i hvilket tilfælde den vil blive sendt så hurtigt, det kan lade sig gøre. Slutbrugere og forhandlere i Storbritannien kan anmode om support på <http://www.visionaudiovisual.com/support>  
JURIDISK ANSVARSFRASKRIVELSE: Da vi forpligter os til at forbedre vores produkter, kan oplysningerne ovenfor ændre sig uden forudgående varsel. Denne brugermanual er udgivet uden garanti, og alle forbedringer eller ændringer i brugermanualen nødvendigjort af topografiske fejl, uenøjagtigheder i den aktuelle information eller forbedringer af programmer og/eller udstyr kan ske når som helst og uden varsel. Sådanne ændringer vil blive inkluderet i nyere udgaver af brugermanualen.

## ADVARSLER

## FOR ELEKTRONISKE PRODUKTER

Forsigtig – risiko for elektrisk stød. Må ikke åbnes.

Brug kun stikkontakter til husholdningsbrug. Hvis produktet sættes i en stikkontakt med højere spænding, kan det skabe en brandfare. Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Træk altid i selve stikket. Hvis du ikke har planer om at bruge produktet i længere tid, skal det kobles fra stikkontakten. Sørg for, at strømkabler ikke vrides, klemmes eller klippes.

Installer ikke dette produkt på steder udsat for direkte sollys eller tæt på varmeudstyr, ekstremt kolde steder, steder udsat for overdreven vibration eller støv samt steder med ringe ventilation. Udsæt ikke dette apparat for overdreven fugt, regn, dryp eller stænk. Der må ikke anbringes genstande fyldt med væske på eller i nærheden af dette produkt. Inden enheden flyttes, skal der sørges for, at stikket er trukket ud af stikkontakten, og at alle sammenkoblingsledninger til andre enheder er frakoblet. Hvis du bemærker en unormal lugt eller røg, skal du omgående slukke for dette produkt og trække stikket ud. Kontakt din forhandler eller Vision.

## FOR MOTORISEREDE PRODUKTER

- Dette produkt anvender en meget kraftig motor til løft af tunge skærme. Læs og forstå denne vejledning inden opsætningen.
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og installationsanvisningerne kan medføre alvorlig personskade.
- Denne stander bør kun betjenes af brugere over 18 år.
- Standeren bør ikke betjenes af personer, der er påvirket af alkohol eller rekreative stoffer.
- Brug det korrekte sikkerhedsudstyr, OG overhold arbejdsmiljølovgivningen.
- SWL (sikker arbejdsbelastning) for dette produkt er tilgængelig på VISIONS website.
- Sørg for at installere produktet på et passende sted – fx ikke, hvor det blokerer en nødudgang.
- Kontrollér stabiliteten efter installationen. Sørg for, at skærmen er sikkert fastgjort.

- Installationen skal udføres af en professionel A/V-installatør.
- Sørg for, at der er 500 mm x 500 mm plads omkring gulvstanderen.
- Undlad at installere i fugtige omgivelser, direkte sollys eller nær ætsende gas eller væske.
- Kabelføring gennem beslaget skal overholde lokale regler.
- Brug en hukommelsesposition til indstilling af en øvre grænse, så skærmen ikke kan ramme loftet.
- Vær yderst omhyggelig ved sænkning af standen. Hold god afstand til forhindringer. Standeren kan knuse en person, eller skærmen kan rive sig løs og falde ned over en person. Dette kan medføre alvorlig personskade. Hvis enheden efterlades uden opsyn, bør frembetjeningen opbevares utilgængeligt for børn.

## FOR TRÅDLØSE OG BLUETOOTH-PRODUKTER

Dette produkt må aldrig bruges i nærheden af et luftfartøj eller lægefacilitet. Det kan forvolde interferens. Brug af produktet på følgende steder kan medføre unormal video- og layoutput:

- Produkt installeret i vægge fremstillet af beton.
  - Produkt placeret i nærheden af et køleskab, mikrobølgeovn eller andre metalgenstande.
  - Et overfyldt lokale, hvor de trådløse signaler kan være blokeret.
- Dette produkt er blevet testet og fremstillet, så det overholder hvert lands sikkerhedsregler. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil opstå interferens i nogle scenarier. Hvis der opstår interferens, skal afstanden mellem sender og modtager justeres. Dette produkt kan forstyrre 5 GHz trådløse enheder. Hvis der opstår interferens, skal du konfigurere din 5 GHz router til udelukkende 2,4 GHz-båndet.

## Federal Communications Commissions erklæring om interferens

Dette udstyr er blevet testet og konstateret at overholde grænserne for en digital enhed i Klasse B, ifølge Del 15 i FCC-reglerne. Dette udstyr genererer, bruger og kan udsårlåde radiofrekvensenergi og kan i ekstreme tilfælde forårsage skadelig interferens på radiokommunikation. Hvis det sker, skal brugeren forsøge at:

- Flytte modtagerantennen.
- Øge afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Forbinde udstyret til et andet strøm kredsløb.

## Erklæring om strålingsseksponering:

Dette udstyr overholder IC-grænserne for strålingsseksponering fremsat for et ukontrolleret miljø. Dette udstyr skal installeres og bruges med en minimumsafstand på 20 cm mellem radiatoren og din krop.

## DE

## KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG

VISION-Produkte sind in Bezug auf die CE-, EMV- und LVD-Sicherheitsbestimmungen zertifiziert und entsprechen allen bekannten örtlichen Vorschriften. VISION verpflichtet sich sicherzustellen, dass alle Produkte mit allen anwendbaren Zertifizierungsnormen für den Verkauf in teilnehmenden Ländern in vollem Umfang übereinstimmen.

Die EU-Richtlinie 2011/65/EU über die „Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten“ (RoHS) legt fest, dass elektrische Komponenten keine unsicheren Mengen gefährlicher chemischer Verbindungen enthalten dürfen. Alle VISION-Produkte entsprechen nachweislich den RoHS-Vorschriften, einschließlich der von der Kommission delegierten Richtlinie (EU) 2015/863 vom 31. März 2015, mit der Anhang II der Richtlinie 2011/65/EU in Bezug auf die Liste der eingeschränkten Stoffe dahingehend geändert wird, dass Phthalate enthalten sind. Dieses Produkt ist nach Ende der Nutzungsdauer zum Zwecke des Recycling an die Verkaufsstelle zurückzubringen.  
WEEE-Registrierung: GD0046SY

Chemikalien, die nach REACH beschränkt sind, werden von VISION weder produziert noch importiert. Deshalb sind wir als nachgeschalteter Anwender nicht verpflichtet, Sicherheitsdatenblätter zur Verfügung zu stellen. Nach laufenden Audits auf der Grundlage von Informationen unserer Lieferanten enthalten unsere Produkte keine Stoffe (> 0,1 Gew.-%), die gemäß Artikel 59 (1,10) der REACH-Verordnung in die Kandidatenliste aufgenommen wurden. Um die Produktsicherheit zu gewährleisten und unsere Lieferkette zu sichern, fordern wir eine konsequente Umsetzung von REACH durch unsere Lieferanten. Die Gewährleistung der REACH-Konformität gehört zu unseren Normen für die Lieferantenqualifizierung.

## URSPRUNGSEKRLÄRUNG

Alle VISION-Produkte werden in der Volksrepublik China (VR China) hergestellt. VISION-Produkte werden von VISION in die EU importiert. VISION ist eine 100%-ige Tochter der Azlan Logistics Ltd., eingetragen in England unter Nr. 04625566 in Redwood 2, Chineham Business Park, Crockford Lane, Basingstoke, Hampshire, RG24 8WQ.

## 30 JAHRE GARANTIE FÜR RÜCKSENDUNG INS WERK

Dieses Produkt hat eine Garantie über 30 Jahre Rücksendung ins Werk. Sollte ein Problem auftreten, müssen Sie eine DETAILLIERTE BESCHREIBUNG des Fehlers angeben. Einige Produkte von Vision sind technisch äußerst kompliziert, weshalb eine Fehlersuche an allen Elementen



der Anlage erforderlich ist, da die Fehlerursache möglicherweise nicht im Produkt von Vision liegt. Aus diesem Grund kann der Hersteller den Austausch eines Teils verweigern, wenn keine angemessene Beschreibung beigelegt wird.

- Diese Garantie gilt nur für den Ersterwerber und ist nicht übertragbar.
- Die vorliegende Garantie umfasst:
  - Ausfall von Komponenten, einschließlich des Netzteils.
  - Schäden beim Auspacken des Geräts, wenn diese innerhalb von 24 Stunden gemeldet werden.
- Wenn das Produkt bereits bei Auslieferung defekt ist, haben Sie innerhalb von 21 Tagen nach dem Kaufdatum über Ihren Einzelhändler den nationalen Vertriebspartner zu informieren.
- Das Versandrisiko zum von Vision zugelassenen Kundendienstzentrum geht zu Lasten des Ersterwerbers.
- Die Haftung von Vision ist mit Ausnahme von Tod oder Personenschäden auf die Kosten des Austauschs der fehlerhaften Ware beschränkt (EU85/374/EEC).
- Wenn es sich bei dem Produkt um ein Auslaufmodell handelt, bietet Vision eine Rückerstattung anstatt eines Austauschs an.
- Diese Garantie umfasst keine Produktschäden, die durch missbräuchliche oder fehlerhafte Nutzung, fehlerhaften Einbau oder eine instabile bzw. defekte Stromzufuhr oder Änderungen entstanden sind.

Vision ist bemüht, innerhalb von fünf Arbeitstagen einen Ersatzartikel zu senden. Sollte dies einmal nicht möglich sein, wird das Produkt baldmöglichst zugesandt. Britische Endkunden und Wiederverkäufer können sich für Support an <http://www.visionaudiovisual.com/support> wenden.

**HAFTUNGSAUSSCHLUSS:** Da wir unsere Produkte fortlaufend verbessern, können sich die oben genannten Angaben ohne vorherige Ankündigung ändern. Diese Bedienungsanleitung wird ohne Gewähr veröffentlicht. Etwaige Verbesserungen oder Änderungen an der Bedienungsanleitung zur Beseitigung typographischer Fehler und redaktioneller Ungenauigkeiten sowie aufgrund von Verbesserungen der Programme und/oder Geräte können jederzeit und ohne Ankündigung vorgenommen werden. Solche Änderungen werden in neue Ausgaben der Bedienungsanleitung aufgenommen.

**WARNHINWEISE**  
**FÜR ELEKTRONIKERZEUGNISSE**  
Vorsicht – Gefahr eines Stromschlags. Nicht öffnen.  
Nur ortsübliche Steckdosen verwenden. Durch den Anschluss an eine Steckdose mit höherer Spannung kann einen Brand verursacht werden. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker aus der Steckdose – niemals am Kabel selbst. Wenn das Produkt für einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll, die Stromverbindung trennen. Sicherstellen, dass das Kabel nicht verdreht, gequetscht oder geschrimmt ist.  
Dieses Produkt nicht an Standorten installieren, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind oder sich in der Nähe von Heizgeräten befinden, an extrem kalten Standorten, an Standorten, die übermäßigen Vibrationen oder Staub ausgesetzt sind, bzw. in schlecht belüfteten Bereichen. Dieses Gerät keiner übermäßigen Luftfeuchtigkeit, Regen, Feuchtigkeit, Wassertropfen oder Spritzwasser aussetzen. Keine Flüssigkeiten auf oder neben dieses Produkt stellen.  
Bevor Sie den Standort des Produkts ändern, den Stecker aus der Steckdose ziehen und die Verbindungskabel zu anderen Geräten trennen. Wenn Sie einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch wahrnehmen, das Produkt sofort ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Vision.

**FÜR MOTORISIERTE PRODUKTE**  
• Bei diesem Produkt wird ein äußerst leistungsstarker Motor zum Anheben schwerer Monitore eingesetzt. Stellen Sie vor der Installation sicher, dass Sie die vorliegende Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.  
• Die Nichtbefolgung der Sicherheits- und Montageanweisungen kann schwere körperliche Verletzungen zur Folge haben.  
• Dieser Standort darf nur von Bedienern ab 18 Jahren verwendet werden.  
• Er darf nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen verwendet werden.  
• Verwenden Sie die richtigen Sicherheitsvorrichtungen UND befolgen Sie die Arbeitsschutzbestimmungen.  
• Die zulässige Belastung für dieses Produkt kann der Website von VISION entnommen werden.  
• Stellen Sie sicher, dass es an einem geeigneten Platz positioniert ist – beispielsweise darf es keine Fluchtwege behindern.  
• Prüfen Sie nach der Installation die Stabilität. Stellen Sie sicher, dass der Monitor sicher eingearbeitet ist.  
• Die Installation muss von einem audiovisuellen Montagespezialisten vorgenommen werden.  
• Lassen Sie um die Standhalterung herum 500 mm x 500 mm frei.  
• Vermeiden Sie die Montage in einer feuchten Umgebung oder in direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von schädlichen Gasen oder Flüssigkeiten.  
• Die Kabelführung durch die Halterung muss den lokalen Vorschriften entsprechen.  
• Legen Sie die obere Maximalposition mithilfe einer Speicherposition fest, damit der Monitor beim Hochfahren nicht die Decke touchiert.  
Beim Absenken des Trägers äußerst vorsichtig sein. Genügend Abstand von Hindernissen halten. Der Träger kann Personen einquetschen oder der

Bildschirm kann verschoben werden und auf Personen fallen. Dies kann zu schweren Verletzungen führen. Wenn unbeaufsichtigt, ist die Fernbedienung außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

**FÜR DRAHTLOSE UND BLUETOOTH-PRODUKTE**  
Verwenden Sie dieses Produkt niemals in der Nähe eines Flugzeugs oder einer medizinischen Einrichtung. Dies kann zu Interferenzen führen. Die Verwendung des Produkts in den folgenden Umgebungen bzw. Situationen kann zu Störungen bei der Ausgabe von Audio bzw. Video führen:  
• Installation des Produkts in Betonwänden  
• Platzierung des Produkts in der Nähe von Kühlschränken, Mikrowellenherden oder sonstigen metallenen Gegenständen  
• Vollgestellte Räume, in denen das kabellose Signal blockiert werden könnte  
Dieses Produkt wurde so geprüft und gefertigt, dass es den Sicherheitsbestimmungen der jeweiligen Länder entspricht. Es kann jedoch keine Gewährleistung dafür übernommen werden, dass es unter bestimmten Umständen nicht doch zum Auftreten von Interferenzen kommt. Passen Sie beim Auftreten von Interferenzen die Entfernung zwischen Sender und Empfänger an. Dieses Produkt kann bei Drahtlosgeräten, die im Bereich von 5 GHz arbeiten, Interferenzen verursachen. Sollten bei einem 5-GHz-Router Interferenzen auftreten, stellen Sie diesen so ein, dass er nur mit dem 2,4-GHz-Band arbeitet.

Erklärung der „Federal Communications Commission“ (FCC) zu Interferenzen  
Dieses Gerät wurde getestet und hält die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften ein. Durch dieses Gerät werden Hochfrequenzwellen erzeugt, verwendet und ausgestrahlt. In extremen Fällen kann dies zu schweren Störungen der Funk- und Radiokommunikation führen. Gehen Sie in einem solchen Fall wie folgt vor:  
• Setzen Sie die Empfangsansenne um.  
• Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.  
• Schließen Sie das Gerät an einen anderen Stromkreis an.

Erklärung zur Strahlenbelastung:  
Dieses Gerät entspricht den Grenzwerten für Strahlenbelastung nach IC (Industry Canada), die für eine unkontrollierte Umgebung festgelegt wurden. Dieses Gerät sollte so installiert und betrieben werden, dass ein Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Gerät und Ihrem Körper gewährleistet ist.

**ES**  
**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
Los productos de VISION cuentan con certificaciones de conformidad con las normas de seguridad CE, EMC y LVD, y, además, cumplen todas las normativas nacionales reconocidas. VISION se compromete a garantizar que todos sus productos sean plenamente conformes con las normas de certificación aplicables a su venta en los países participantes.

La Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS, por sus siglas en inglés) establece que los componentes eléctricos no deben contener niveles nocivos de compuestos químicos peligrosos. Todos los productos de VISION cumplen fehacientemente las disposiciones reglamentarias de la RoHS, incluida la Directiva delegada de la Comisión (UE) 2015/863 de 31 de marzo de 2015, por la que se modifica el anexo II de la Directiva 2011/65/UE en cuanto a la lista de sustancias restringidas, con la finalidad de incluir los ftalatos. Al final de su vida útil, este producto debe ser devuelto al lugar de compra para su reciclaje.  
Registro WEEE: GD0046SY

VISION no fabrica ni importa ninguna de las sustancias y preparados químicos supeditados a restricciones en virtud del Reglamento de la UE relativo al registro, la evaluación, la autorización y la restricción de dichas sustancias y preparados (REACH). Por lo tanto, en su condición de usuario intermedio, nuestra empresa no está obligada a aportar fichas de datos de seguridad. Según las auditorías existentes basadas en la información facilitada por nuestros proveedores, nuestros productos no contienen sustancias en una concentración superior al 0,1 % en peso/peso de las incluidas en la lista de las posibles sustancias conforme al artículo 59 (1, 10) del REACH. Con el fin de garantizar la seguridad de los productos y proteger nuestra cadena de suministro, exigimos a nuestros proveedores la aplicación sistemática del REACH. La garantía de conformidad con el REACH forma parte de nuestras normas de admisibilidad de proveedores.

**DECLARACIÓN DE ORIGEN**  
Todos los productos de VISION se fabrican en la República Popular China (RPC). Todos los productos son importados a la UE por VISION, sociedad perteneciente en su totalidad a «Azlan Logistics Ltd.», registrada en Inglaterra con el n.º 04625566, con domicilio en Redwood 2, Chineham Business Park, Crockford Lane, Basingstoke, Hampshire, RG24 8WQ.

**GARANTÍA DE REPARACIÓN EN PUNTO DE SERVICIO DURANTE TODA LA VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO**  
Este producto incluye una garantía de reparación en punto de servicio

durante toda su vida útil. Si experimenta algún problema, deberá facilitar una DESCRIPCIÓN DETALLADA del fallo en cuestión. Algunos productos de Vision son sumamente técnicos y requieren la detección y corrección de anomalías en todos los elementos de la instalación, ya que es posible que no sea el producto de Vision lo que esté fallando. Por esta razón, el fabricante podría negarse a sustituir el artículo si no se facilita una descripción suficiente.

- Esta es una garantía intransferible y válida exclusivamente para el comprador original.
- Esta garantía le ofrece cobertura ante lo siguiente:
  - Funcionamiento defectuoso de cualquier componente, incluida la fuente de alimentación.
  - Daños detectados al extraer el producto por primera vez de su embalaje, siempre y cuando se notifiquen dentro de las 24 horas siguientes a la compra.
- Si al recibir el producto, este no funcionara o presentara defectos de fábrica (DOA), dispondrá de 21 días a partir de la fecha de compra para notificárselo al distribuidor nacional a través del vendedor al que compró sus productos audiovisuales.
- La responsabilidad de enviar el producto al centro de servicio designado por Vision corresponderá al comprador original.
- La responsabilidad de Vision quedará limitada al coste de sustituir la unidad defectuosa cubierta por la garantía, excepto en caso de muerte o lesiones corporales (Directiva 85/374/CEE).
- Si el producto hubiera dejado de fabricarse (EOL), Vision ofrecerá un reembolso en lugar de su sustitución.
- Esta garantía no cubrirá el producto en caso de funcionamiento defectuoso provocado por un uso excesivo, un uso inadecuado, una instalación incorrecta, una potencia de entrada inestable o incorrecta, o bien una modificación.

Vision hace todo lo posible por enviar los artículos de sustitución en un plazo de 5 días hábiles. No obstante, esto no siempre resulta factible, en cuyo caso se enviarán tan pronto como sea materialmente posible. Los usuarios finales y los vendedores radicados en el Reino Unido pueden solicitar asistencia en <http://www.visionaudiovisual.com/support>

**EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD LEGAL:** Debido a nuestro compromiso por mejorar constantemente nuestros productos, los datos indicados anteriormente podrían cambiar sin previo aviso. El presente Manual del usuario se publica sin garantía alguna y nos reservamos el derecho a realizar mejoras o cambios en el mismo según resulte necesario y debido a errores tipográficos, imprecisiones de la información vigente o mejora de los programas y/o equipos, en cualquier momento y sin previo aviso. Tales cambios se incorporarán en las nuevas ediciones del Manual del usuario.

**ADVERTENCIAS**  
**PARA PRODUCTOS ELECTRÓNICOS**  
Precavución: Riesgo de descarga eléctrica. No abrir.  
Utilice solamente tomas domésticas de CA. La conexión a una toma de corriente con un voltaje más alto puede ocasionar peligro de incendio. Cuando desconecte el enchufe de la toma de CA, tire siempre del propio enchufe y no del cable. Si no va a utilizar el producto durante un período prolongado, desenchufe la unidad. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté torcido, aplastado ni dañado.  
No instale este producto en lugares expuestos a la luz solar directa, próximos a equipos de calefacción, con temperaturas muy frías, expuestos a vibraciones excesivas o al polvo o con ventilación insuficiente. No exponga este aparato a la lluvia, humedad excesiva, goteos ni salpicaduras. No coloque encima o cerca de este producto objetos que contengan líquidos.  
Antes de mover la unidad, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA y de desconectar los cables de interconexión con otras unidades. Si observa alguna anomalía, como un olor o humo no habituales, apague inmediatamente este producto y desenchufe el cable de alimentación. Póngase en contacto con su vendedor o con Vision.

**PARA PRODUCTOS MOTORIZADOS**  
• Este producto utiliza un motor muy potente para levantar pantallas pesadas. Lea atentamente este Manual antes de la instalación.  
• El incumplimiento de las instrucciones de seguridad e instalación podría ocasionar lesiones corporales graves.  
• El accionamiento de este soporte debe ser realizado exclusivamente por usuarios mayores de 18 años.  
• El soporte no debe ser accionado por personas bajo los efectos del alcohol o las drogas.  
• Utilice los equipos de seguridad adecuados Y cumpla la legislación sobre seguridad y salud en el lugar de trabajo.  
• Podrá encontrar la CTS (carga de trabajo segura) de este producto en el sitio web de VISION.  
• Asegúrese de realizar la instalación en un lugar adecuado (por ejemplo, donde no obstruya una salida de emergencia).  
• Compruebe la estabilidad después de la instalación. Asegúrese de que la pantalla esté bien sujeta donde corresponda.  
• La instalación debe ser realizada por un especialista en sistemas audiovisuales.  
• Deje 500 mm x 500 mm de espacio alrededor del soporte a suelo.  
• Evite la instalación en un lugar húmedo, expuesto a la luz directa del sol o cerca de gases o líquidos corrosivos.

- La disposición de los cables en el interior del soporte de fijación debe ser conforme con la normativa local.
- Utilice una posición de memoria para fijar el límite superior y evitar que la pantalla toque el techo.

Tenga mucho cuidado al bajar el soporte. Mantenga el espacio sin obstáculos. El soporte podría aplastar a una persona o la pantalla podría desprenderse y caer sobre una persona. Podría producirse una lesión grave. Si deja el mando sin supervisión, manténgalo alejado del alcance de los niños.

**PARA PRODUCTOS INALÁMBRICOS Y BLUETOOTH**  
No utilice nunca este producto cerca de un avión o de un centro médico, ya que puede causar interferencias. La utilización del producto en las ubicaciones siguientes puede provocar anomalías en la salida de video/ audio:  
• Producto instalado en paredes hechas de hormigón  
• Producto situado cerca de un frigorífico, horno microondas u otros objetos metálicos  
• Una sala abarrotada donde las señales inalámbricas puedan quedar bloqueadas  
Este producto ha sido probado y fabricado para cumplir las normas de seguridad de cada país, sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en algunas situaciones. Si se produjeran interferencias, rectifique la distancia entre el transmisor y el receptor. Este producto puede producir interferencias en dispositivos inalámbricos de 5 GHz. Si se producen interferencias, configure su emisor de 5 GHz para una banda de frecuencia de 2,4 GHz exclusivamente.

Declaración sobre interferencias de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE. UU. (FCC):  
Este equipo se ha sometido a pruebas que han demostrado que se ajusta a los límites correspondientes a dispositivos digitales de Clase B, con arreglo al apartado 15 de las normas de la FCC. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, en casos extremos, puede ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Si esto sucediera, se recomienda al usuario que:  
• Reubique la antena de recepción.  
• Aumente la separación entre el equipo y el receptor.  
• Conecte el equipo a un circuito de alimentación diferente.

Declaración de exposición a radiaciones:  
Este equipo cumple los límites de exposición a radiaciones del Ministerio de Industria de Canadá (IC) especificados para un entorno no controlado. Este equipo debe instalarse y accionarse con una distancia mínima de 20 cm entre el elemento radiante y el cuerpo del usuario.

**FR**  
**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
Les produits VISION sont certifiés conformes à toutes les réglementations locales connues concernant CE, EMC et LVD. VISION s'engage à garantir l'entière compatibilité de tous ses produits avec l'ensemble des normes de certification applicables à la vente dans les pays participants.

La directive européenne 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS) prévoit quant à elle que les composants électriques ne doivent pas contenir de produits chimiques dangereux à des niveaux préjudiciables. Tous les produits VISION sont certifiés conformes aux réglementations RoHS, y compris à la Directive déléguée (UE) 2015/863 de la Commission du 31 mars 2015 modifiant l'annexe II de la Directive 2011/65/UE relative à la liste des substances soumises à restriction, pour y inclure les phthalates. À la fin de sa durée de vie utile, ce produit doit être retourné au point de vente en vue de son recyclage.  
Immatriculation DEEE : GD0046SY

Concernant la liste des substances soumises à restriction par REACH, VISION ne produit ni n'importe aucun produit chimique. En tant qu'utilisateur en aval, nous ne sommes donc pas tenus de fournir des fiches de données de sécurité. D'après des analyses récurrentes basées sur les informations émanant de nos fournisseurs, nos produits ne contiennent aucune substance figurant sur la liste des substances candidates dans une concentration supérieure à 0,1 % en poids, conformément à l'Article 59 (1.10) de la réglementation REACH. Afin de garantir la sécurité de nos produits et de sécuriser notre chaîne d'approvisionnement, nous exigeons de nos fournisseurs une conformité REACH permanente. La garantie de conformité REACH fait partie des critères de qualification de nos fournisseurs.

**DÉCLARATION D'ORIGINE**  
Tous les produits VISION sont fabriqués en République populaire de Chine (RPC). Les produits VISION sont importés dans l'UE par VISION, entreprise intégralement détenue par Azlan Logistics Ltd., société enregistrée en Angleterre sous le numéro 04625566 dont le siège se situe à Redwood 2, Chineham Business Park, Crockford Lane, Basingstoke, Hampshire, RG24 8WQ.

## GARANTIE À VIE RETOUR ATELIER

Ce produit est couvert par une garantie à vie retour atelier. En cas de problème, veuillez nous fournir une DESCRIPTION DÉTAILLÉE de la panne. Certains de nos produits sont très techniques et requièrent le contrôle de tous les éléments de l'installation, le produit Vision n'étant pas forcément à l'origine de la panne. Pour cette raison, le fabricant peut refuser de remplacer l'article en l'absence de description adéquate.

- Cette garantie est réservée à l'acheteur initial et ne peut être transférée.
- Cette garantie vous couvre dans les cas suivants :
  - Défaut d'un composant, y compris l'alimentation électrique.
  - Dommages constatés lors du déballage du produit et signalés dans les 24 heures suivant l'achat.

• Si le produit est défectueux à la livraison, vous disposez de 21 jours à partir de la date d'achat pour le signaler au distributeur national en vous adressant à votre revendeur AV.

• L'acheteur initial est responsable de l'expédition du produit dans le centre de dépannage désigné par Vision.

• La responsabilité de Vision est limitée au coût du remplacement de l'unité défectueuse sous garantie, sauf en cas de décès ou de préjudice corporel (EUS/374/CEE).

• Si le produit est en fin de vie (FDV), Vision effectuera un remboursement en lieu et place du remplacement.

• Cette garantie ne couvre pas le produit en cas de défaillance causée par une utilisation abusive ou incorrecte, une installation incorrecte, une alimentation électrique instable ou défectueuse ou une modification.

Vision s'efforcera d'expédier un article de remplacement dans les 5 jours ouvrables. Si cela n'est pas possible, l'article sera expédié dans les meilleurs délais. Au Royaume-Uni, les utilisateurs fiaux et les revendeurs peuvent faire une demande d'assistance sur

<http://www.visionaudiovisual.com/support>.

**CLAUSE EXONÉRATOIRE DE RESPONSABILITÉ** : en raison de notre engagement à améliorer nos produits, les informations ci-dessus peuvent être modifiées sans préavis. Ce manuel d'utilisation est publié sans garantie. Des améliorations ou modifications peuvent y être apportées à tout moment et sans préavis, que ce soit pour corriger des erreurs typographiques et des inexactitudes ou suite à l'évolution des programmes ou des équipements. Les éditions ultérieures de ce manuel d'utilisation refléteront ces mises à jour.

## AVERTISSEMENTS

### POUR LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES

Attention – risque de choc électrique. Ne pas ouvrir.

Utilisez uniquement des prises CA domestiques. Le raccordement de l'unité à une prise fournissant une tension supérieure peut faire encourir un risque d'incendie. Ne débranchez pas la fiche de la prise murale en tirant sur le câble ; tirez toujours sur la fiche elle-même. Débranchez le produit si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une durée prolongée. Vérifiez que le câble d'alimentation n'est pas tordu, écrasé ou entaillé.

N'installez pas ce produit dans un lieu exposé à la lumière directe du soleil ou à proximité d'un appareil de chauffage, dans un endroit soumis à des températures très basses, à des vibrations ou poussières excessives ou encore insuffisamment ventilé. N'exposez pas cet appareil à une humidité excessive, à la pluie, à la condensation ni à des écoulements ou projections de liquide. Ne déposez pas d'objets contenant des liquides sur ou à proximité de ce produit.

Avant de déplacer l'unité, veillez à retirer le câble d'alimentation de la prise murale et débranchez les câbles de connexion à d'autres unités. Si vous détectez une odeur ou une fumée anormales, éteignez immédiatement le produit et débranchez le câble d'alimentation. Contactez votre revendeur ou Vision.

### POUR LES PRODUITS MOTORISÉS

• Ce produit fait appel à un moteur très puissant pour soulever des écrans de poids conséquent. Avant toute installation, lisez ce guide et assurez-vous de l'avoir bien compris.

• Le non-respect des instructions de sécurité et d'installation peut entraîner des blessures corporelles graves.

• Ce support doit être manipulé uniquement par des personnes de plus de 18 ans.

• Ce support ne doit jamais être manipulé par des personnes sous l'influence de l'alcool ou de tout autre psychotrope.

• Utilisez un équipement de sécurité adapté ET conformez-vous aux réglementations en matière d'hygiène et de sécurité en vigueur sur votre lieu de travail.

• La CMU (charge maximale d'utilisation) de ce produit est indiquée sur le site Web de VISION.

• Assurez-vous que l'emplacement d'installation est adéquat et n'obstrue pas une issue de secours, par exemple.

• Contrôlez la stabilité après installation. Vérifiez que l'écran est solidement fixé en position.

• L'installation doit être effectuée par un spécialiste de matériel audiovisuel.

• Prévoyez un espace libre de 500 mm x 500 mm autour du support au sol.

• Évitez d'installer le produit dans un environnement humide ou directement exposé à la lumière du soleil ou à proximité de liquides ou de gaz corrosifs.

• Le passage des câbles à travers le support doit être réalisé en conformité avec les réglementations locales.

• Pour éviter que l'écran ne heurte le plafond, utilisez une position

mémorisée pour définir la limite supérieure.

Soyez très prudent lorsque vous abaissez le support. Écartez suffisamment tout obstacle éventuel. Le support peut écraser quelqu'un ou l'écran sortir de son logement et tomber sur une personne. Risque de blessures graves. En l'absence de surveillance, la télécommande doit être rangée hors de portée des enfants.

### POUR LES PRODUITS WIFI ET BLUETOOTH

N'utilisez jamais ce produit à proximité d'un aéronef ou d'un centre médical. Cela pourrait produire des interférences. Utilisation de ce produit dans les endroits suivants peut engendrer des sorties audio ou vidéo anormales :

- Produit installé dans les murs en béton
  - Produit situé à proximité d'un réfrigérateur, d'un four à micro-ondes ou d'autres objets en métal
  - Une pièce encombrée où les signaux sans fil peuvent se retrouver bloqués
- Ce produit a été testé et fabriqué pour satisfaire aux règles de sécurité de chaque pays ; cependant, nous ne pouvons garantir que des interférences ne se produiront pas dans certaines conditions. En cas d'interférences, ajustez la distance entre l'émetteur et le récepteur. Ce produit peut interférer avec des appareils sans fil sur 5 GHz. Si des interférences se produisent, configurez votre routeur 5 GHz sur la bande 2,4 GHz seulement.

Déclaration FCC (Commission Fédérale des Communications des États-Unis) sur les interférences

Cet équipement a été testé et satisfait aux limites fixées pour un appareil numérique de classe B, conformément à la section 15 des règles de la FCC. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie de radiofréquences et peut, dans des situations extrêmes, causer des interférences nuisibles aux radiocommunications. Si cela se produit, l'utilisateur doit essayer de :

- Changer l'antenne réceptrice de place
- Augmenter la distance séparant l'équipement du récepteur
- Connecter l'équipement à un autre circuit d'alimentation

Déclaration d'exposition à des rayonnements :

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements de l'IC énoncées pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé en maintenant une distance minimale de 20 cm entre le radiateur et votre corps.

## IT

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Per quanto riguarda le normative di sicurezza CE, EMC e LVD, i prodotti VISION sono certificati e conformi a tutti i regolamenti locali noti. VISION si impegna a garantire la completa conformità di tutti i prodotti con tutti gli standard di certificazione applicabili per la vendita nei paesi aderenti.

In base alla direttiva UE 2011/65/UE sulla "Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche" (RoHS), i componenti elettrici non devono contenere quantità non sicure di composti chimici pericolosi. Tutti i prodotti VISION sono certificati e conformi alle norme RoHS, inclusa la Direttiva Delegata (UE) 2015/863 del 31 marzo 2015, che modifica l'allegato II della direttiva 2011/65/UE per quanto riguarda l'elenco delle sostanze con restrizioni d'uso includendo anche gli ftalati. Al termine della sua vita utile questo prodotto deve essere riconsegnato al punto vendita in cui è stato acquistato in modo tale che venga riciclato. Registrazione RAEE: GD00465Y

Per quanto riguarda le sostanze chimiche soggette a restrizione REACH, VISION non produce né importa tali sostanze chimiche. Non siamo pertanto obbligati a fornire schede dati di sicurezza agli utilizzatori finali. Secondo audit in corso basati su informazioni riferite dai nostri fornitori, i nostri prodotti non contengono quantità > 0,1% in peso di sostanze incluse nell'elenco di sostanze candidate stabilito dall'articolo 59 (1,10) del regolamento REACH. Per garantire la sicurezza dei prodotti e assicurare la nostra catena di fornitura, richiediamo ai nostri fornitori coerenza nell'implementazione delle normative REACH. La garanzia di conformità REACH è parte integrante dei nostri standard di qualificazione dei fornitori.

### DICHIARAZIONE DI ORIGINE

Tutti i prodotti VISION sono fabbricati nella Repubblica Popolare Cinese (RPC). I prodotti VISION sono importati nell'Unione Europea da VISION, società interamente controllata da 'Azlan Logistics Ltd.', registrata in Inghilterra al n. 04625566 con indirizzo Redwood 2, Chineham Business Park, Crockford Lane, Basingstoke, Hampshire, RG24 8WQ.

### GARANZIA A VITA CON SPEDIZIONE AL CENTRO ASSISTENZA

Questo prodotto è fornito con una garanzia a vita con spedizione al centro assistenza. Se si riscontra un problema, si richiede di fornire una DESCRIZIONE DETTAGLIATA del difetto. Alcuni prodotti Vision sono particolarmente tecnici e richiedono un'ispezione di tutti i componenti dell'installazione, in quanto il difetto riscontrato potrebbe non essere provocato dal prodotto Vision. Per questo motivo, nel caso in cui non si fornisca una descrizione adeguata, il produttore potrebbe rifiutare la sostituzione dell'articolo.

- La garanzia è valida esclusivamente per il primo acquirente e non è cedibile.
  - La garanzia copre i seguenti casi:
    - Guasto di qualsiasi componente, incluso l'alimentatore.
    - Danno riscontrato immediatamente dopo aver rimosso il prodotto dall'imballaggio, se notificato entro 24 ore dall'acquisto.
  - Se si tratta di un prodotto già difettoso o non funzionante al momento della consegna (DOA, "Dead On Arrival"), si hanno a disposizione 21 giorni dalla data di acquisto per segnalare il problema al distributore nazionale tramite il rivenditore AV.
  - Il primo acquirente è responsabile della spedizione del prodotto al centro di assistenza indicato da Vision.
  - La responsabilità di Vision è limitata al costo della sostituzione dell'unità difettosa in garanzia, fatti salvi i casi di morte o lesioni (UE 85/374/CEE).
  - Se il prodotto è fuori produzione (EOL, "End Of Line"), Vision emetterà un rimborso anziché eseguirne la sostituzione.
  - La garanzia non si applica in caso di guasti provocati da incuria, uso improprio, installazione errata, alimentazione discontinua o difettosa o modifiche apportate di propria iniziativa.
- Benché Vision cerchi di inviare un prodotto di ricambio entro 5 giorni lavorativi, ciò non è sempre possibile; in questo caso l'articolo sarà spedito al più presto possibile. Gli utenti e i rivenditori nel Regno Unito possono richiedere assistenza alla pagina <http://www.visionaudiovisual.com/support>
- NOTE LEGALI:** come conseguenza del nostro impegno per il continuo miglioramento dei prodotti, i dati riportati sopra possono essere modificati senza preavviso. Il presente manuale di istruzioni è pubblicato senza alcuna garanzia ed eventuali miglioramenti o modifiche al manuale dovuti a errori tipografici, informazioni imprecise o aggiornamenti di programmi e/o attrezzature possono essere effettuati in qualsiasi momento e senza preavviso. Tali modifiche saranno inserite nelle nuove edizioni del manuale.

## AVVERTENZE

### PER PRODOTTI ELETTRONICI

Attenzione: pericolo di scosse elettriche. Non aprire. Utilizzare solo prese di rete di alimentazione domestica CA. Il collegamento a una presa di corrente con tensione superiore può comportare pericolo d'incendio. Non tirare il cavo per scollegare la spina dalla presa CA; afferrare direttamente la spina per scollegarla. Se non si prevede di utilizzare il prodotto per un lungo periodo, scollegare la spina. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, schiacciato o tagliato. Non installare il prodotto in luoghi esposti alla luce diretta del sole, vicini a fonti di calore, estremamente freddi, soggetti a eccessive vibrazioni, troppo polverosi o privi di adeguata ventilazione. Non esporre l'unità a eccessiva umidità, pioggia, condensa, gocciolamento o spruzzi. Non posizionare oggetti pieni di liquidi sopra e nei paraggi del prodotto. Prima di spostare l'unità, assicurarsi di aver disinserito il cavo di alimentazione dalla presa CA e di aver scollegato i cavi per il collegamento di altre unità. Se si rileva la presenza di un odore insolito o di fumo, spegnere immediatamente il prodotto e scollegare il cavo di alimentazione. Contattare il rivenditore o Vision.

### PER PRODOTTI MOTORIZZATI

- Per poter sollevare schermi pesanti questo prodotto utilizza un motore molto potente. Prima di procedere all'installazione, leggere e assicurarsi di aver compreso il presente manuale.
  - Il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'installazione può provocare lesioni gravi.
  - Questo supporto deve essere utilizzato soltanto da persone di età superiore a 18 anni.
  - Il supporto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di alcolici o droghe ricreative.
  - Utilizzare le corrette attrezzature di sicurezza E attenersi alle leggi sulla salute e sulla sicurezza sul luogo di lavoro.
  - Il carico di sicurezza di questo prodotto è disponibile sul sito web di VISION.
  - Assicurarsi che il prodotto sia installato in un luogo idoneo, ad esempio in una posizione tale da non bloccare un'uscita di emergenza.
  - Verificare la stabilità dopo l'installazione. Assicurarsi che lo schermo sia agganciato in posizione in modo sicuro.
  - L'installazione deve essere eseguita da un professionista specializzato in installazioni audiovisive.
  - Lasciare uno spazio di 500 mm x 500 mm intorno al supporto da pavimento.
  - Evitare l'installazione in ambienti umidi o esposti alla luce diretta del sole o in prossimità di gas o liquidi corrosivi.
  - Il passaggio dei cavi attraverso la staffa deve essere conforme a quanto disposto dai regolamenti locali.
  - Utilizzare una posizione memorizzata per impostare il limite superiore al fine di evitare che lo schermo urti contro il soffitto.
- Prestare massima attenzione nell'abbassare il supporto. Tenere ben lontani eventuali ostacoli. Il movimento del supporto potrebbe schiacciare le persone o provocare il distacco dello schermo, che potrebbe cadere sulle persone e provocare gravi lesioni. Se lasciato incustodito, è opportuno tenere il telecomando fuori dalla portata dei bambini.

### PER PRODOTTI WIRELESS E BLUETOOTH

Non utilizzare mai questo prodotto vicino a un aeromobile o a una struttura

medica, poiché può causare interferenze. L'uso del prodotto nei luoghi seguenti può causare anomalie nell'output video/audio:

- Prodotto installato in muri di cemento
- Prodotto situato vicino a un frigorifero, un forno a microonde o altri oggetti metallici
- Un ambiente ingombro, dove il segnale wireless potrebbe essere ostacolato

Questo prodotto è stato testato e prodotto in conformità alle norme di sicurezza di ogni paese, tuttavia non vi sono garanzie che non si verifichino interferenze in determinate situazioni. In caso di interferenze, regolare la distanza tra il trasmettitore e il ricevitore. Questo prodotto può interferire con i dispositivi wireless a 5 GHz. In caso di interferenze, configurare il router a 5 GHz solo sulla banda a 2,4 GHz.

### DICHIARAZIONE FCC (FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION INTERFERENCE)

La presente apparecchiatura è stata controllata e riconosciuta conforme ai limiti di un dispositivo digitale di Classe B ai sensi della Parte 15 delle norme FCC. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, in casi estremi, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. In tal caso, provare a:

- riposizionare l'antenna ricevente
- aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore
- collegare l'apparecchiatura a un diverso circuito di alimentazione.

Dichiarazione sull'esposizione a radiazioni:

Questa apparecchiatura è conforme ai limiti di esposizione alle radiazioni IC stabiliti per un ambiente non controllato. Questa apparecchiatura deve essere installata e utilizzata con una distanza minima di 20 cm tra l'elemento radiatore e il corpo.

## NL

### CONFORMITEITSVERKLARING

Wat betreft veiligheidsnormen voor CE, EMC en LVD: alle producten van VISION zijn gecertificeerd en voldoen aan alle bekende lokale regelgeving. VISION garandeert dat alle producten volledig voldoen aan alle certificeringsnormen die van toepassing zijn op verkoop in de deelnemende landen.

Wat betreft EU-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS): volgens deze richtlijn mogen elektrische componenten geen onveilige hoeveelheden gevaarlijke chemische stoffen bevatten. Alle producten van VISION voldoen aantoonbaar aan de RoHS-regelgeving, met inbegrip van de Gedelegeerde (EU)-verordening 2015/863 van de Commissie van 31 maart 2015 tot wijziging van bijlage II bij richtlijn 2011/65/EU wat betreft de lijst van stoffen waarvoor beperkingen gelden, door deze uit te breiden met ftalaten. Dit product moet aan het eind van de gebruiksduur voor recycling teruggebracht worden naar het verkooppunt. AEEA-registratie: GD00465Y

Wat betreft chemische stoffen die onder REACH vallen: VISION produceert noch importeert chemische stoffen. Als downstream-gebruiker zijn wij daarom niet verplicht om veiligheidsinformatiebladen te verstrekken. Volgens lopende audits op basis van door onze leveranciers verstrekte informatie bevatten onze producten geen stoffen in concentraties van > 0,1 gewichtsprocent, die in overeenstemming met artikel 59 (1,10) van de REACH-verordening zijn opgenomen in de kandidatenlijst. Om de veiligheid van onze producten en onze toeleveringsketen te kunnen waarborgen, vragen we onze leveranciers de REACH-regelgeving consequent toe te passen. Het waarborgen van de conformiteit met de REACH-regelgeving maakt deel uit van onze kwalificatienormen voor leveranciers.

### VERKLARING INZAKE OORSPRONG

Alle producten van VISION worden gemaakt in de Volksrepubliek China. Producten van VISION worden door VISION naar de EU geïmporteerd. VISION is volledig eigendom van Azlan Logistics Ltd., dat geregistreerd is in Engeland onder nr. 04625566 te Redwood 2, Chineham Business Park, Crockford Lane, Basingstoke, Hampshire, RG24 8WQ.

### LEVENSLANGE RETOUGRANTIE

- Dit product wordt geleverd met een levenslange retourgarantie. Als er een probleem optreedt, moet u een GEDETAILEERDE BESCHRIJVING van het defect geven. Sommige producten van Vision zijn zeer technisch en vereisen probleemoplossing voor alle elementen van de installatie, omdat het ook kan voorkomen dat het niet het product van Vision is dat defect is. Hierdoor kan de leverancier weigeren een artikel te vervangen als er geen adequate beschrijving wordt gegeven.
- De garantie geldt uitsluitend voor de originele koper van het product en kan niet worden overgedragen.
  - De garantie is van toepassing op het volgende:
    - Defect van een willekeurige component, waaronder de voeding.
    - Schade die wordt vastgesteld wanneer het product voor het eerst uit de verpakking wordt gehaald, mits deze binnen 24 uur na aankoop wordt gemeld.
  - Als het product DOA (defect bij ontvangst) is, hebt u 21 dagen vanaf de

aankoopdatum om de nationale distributeur op de hoogte te stellen via uw av-dealer.

- De oorspronkelijke koper is verantwoordelijk voor verzending van het product naar het door Vision aangewezen servicecentrum.
- De aansprakelijkheid van Vision is beperkt tot de kosten van vervanging van de defecte eenheid onder garantie, met uitzondering van overlijden of lichamelijk letsel (EU85/374/EEG).
- Als het product niet langer wordt geproduceerd (EOL/end of line), biedt Vision restitutie in plaats van vervanging van het artikel.
- Deze garantie beschermt het product niet tegen defecten die zijn veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, onjuiste installatie, instabiele of defecte voedingsingangen of aanpassingen.

Vision streeft ernaar binnen 5 werkdagen een vervangend artikel te verzenden. Het kan echter voorkomen dat dit niet mogelijk is, in welk geval zo snel als praktisch mogelijk een vervangend artikel zal worden verzonden. Eindgebruikers en wederverkopers kunnen om ondersteuning vragen op <http://www.visionaudiovisual.com/support>.

**VERKLARING VAN AFSTAND:** Omdat we ernaar streven onze producten te verbeteren, kunnen bovengenoemde gegevens zonder voorafgaande kennisgeving veranderen. Deze handleiding wordt zonder garantie gepubliceerd en alle verbeteringen of wijzigingen in de handleiding die noodzakelijk zijn ten gevolge van typografische fouten, onjuistheden van de huidige informatie of verbeteringen aan de programma's en/of de apparatuur kunnen op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving doorgevoerd worden. Dergelijke wijzigingen zullen in nieuwe edities van de handleiding worden opgenomen.

#### WAARSCHUWINGEN

##### VOOR ELEKTRONISCHE PRODUCTEN

Waarschuwing - risico op elektrische schok. Niet openen. Gebruik uitsluitend huishoudelijke stopcontacten. Als het apparaat op een stopcontact wordt aangesloten dat een hoger voltage levert, kan dat brandgevaar opleveren. Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken; trek altijd aan de stekker zelf. Als u van plan bent om het product gedurende langere tijd niet te gebruiken, haal dan de stekker uit het stopcontact. Controleer of de stroomkabel niet gedraaid, ingedrukt of ingesneden is.

Dit product mag niet worden geplaatst in direct zonlicht, bij verwarmingsapparatuur, op extreem koude locaties, op locaties met overmatige trillingen of stof en/of in slecht geventileerde ruimten. Stel dit apparaat niet bloot aan buitensporige vochtigheid, regen, vocht, druppels of spatten. Zet geen producten gevuld met vloeistof op of in de buurt van dit product.

Zorg vóór het verplaatsen van het apparaat dat het netsnoer uit het stopcontact is gehaald en ontkoppel kabels die op andere apparaten zijn aangesloten. Als u een abnormale geur of rook opmerkt, schakel dit product dan meteen uit en haal de stekker uit het stopcontact. Neem contact op met uw tussenpersoon of met Vision.

##### VOOR GEMOTORISEERDE PRODUCTEN

- Dit product maakt gebruik van een zeer krachtige motor voor het omhoogtillen van zware schermen. Lees deze handleiding goed door voordat u aan de slag gaat met de installatie.
  - Het niet naleven van de veiligheids- en installatie-instructies kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
  - Deze standaard mag alleen worden bediend door personen van 18 jaar en ouder.
  - De standaard mag niet worden bediend door personen die onder invloed zijn van alcohol of drugs.
  - Gebruik de juiste veiligheidsuitrusting EN houd u aan de regels voor gezondheid en veiligheid op de werkplek.
  - Het veilig draagvermogen van dit product staat vermeld op de website van VISION.
  - Zorg dat de beugel op een geschikte plaats is geïnstalleerd - en bijvoorbeeld geen nooduitgang blokkeert.
  - Controleer na de installatie de stabiliteit. Zorg ervoor dat het scherm goed op zijn plaats wordt vastgeklemt.
  - De installatie moet uitgevoerd worden door een gespecialiseerde av-installateur.
  - Zorg ervoor dat er 500 mm x 500 mm ruimte vrij blijft rond de vloerstandaard.
  - Vermijd installatie in een vochtige omgeving, in direct zonlicht of in de buurt van een corrosief gas of corrosieve vloeistof.
  - De kabels moeten volgens de lokale voorschriften door de beugel geleid worden.
  - Gebruik een geheugenpositie om de bovenlimiet in te stellen, om te voorkomen dat het scherm tegen het plafond botst.
- Wees uiterst voorzichtig bij het lager zetten van de standaard. Houd obstakels uit de buurt. De standaard kan een persoon verpletteren. Ook kan het scherm losraken en op een persoon vallen. Dit kan ernstig letsel veroorzaken. Als de afstandsbediening onbeheerd wordt achtergelaten, houd deze dan buiten bereik van kinderen.

##### VOOR DRAADLOZE EN BLUETOOTH-PRODUCTEN

Gebruik dit product niet in de buurt van vliegtuigen of medische faciliteiten. Het kan interferentie veroorzaken. Het gebruik van dit product op een van de volgende locaties kan een abnormale video-/audio-uitvoer tot gevolg

hebben:

- Installatie van het product in muren van beton
  - Product staat dicht bij de koelkast, magnetron of andere metalen voorwerpen
  - Een ruimte met objecten die het draadloze signaal kunnen blokkeren
- Dit product is getest en gefabriceerd om aan de veiligheidsvoorschriften van alle landen te voldoen, desalniettemin is er geen garantie dat er geen interferentie zal optreden onder specifieke omstandigheden. Pas indien interferentie optreedt de afstand tussen zender en ontvanger aan. Dit product kan interfereren met draadloze apparaten van 5 GHz. Configureer uw 5 GHz-router indien interferentie optreedt dusdanig dat alleen de 2,4 GHz-band gebruikt wordt.

Verklaring van de Federal Communications Commission (FCC) betreffende interferentie: Dit apparaat is getest en voldoet aan de voorschriften voor een digitaal apparaat van klasse B, conform Deel 15 van de FCC-regels. Dit apparaat genereert en gebruikt radiofrequentie-energie en kan deze uitsralen en kan in extreme gevallen schadelijke storing op radiocommunicatie veroorzaken. De gebruiker kan de volgende maatregelen nemen om dit te verhelpen:

- De antenne van de ontvanger verplaatsen
- De afstand tussen het apparaat en de ontvanger vergroten
- Het apparaat aansluiten op een ander voedingscircuit.

##### Verklaring betreffende stralingsblootstelling:

Dit apparaat voldoet aan de IC-stralingsblootstellingslimieten zoals vastgesteld voor een ongecontroleerde omgeving. Dit apparaat dient geïnstalleerd en gebruikt te worden met een afstand van ten minste 20 cm tussen het apparaat en het lichaam.



##### DEKLARACJA ZGODNOŚCI

W odniesieniu do przepisów dotyczących bezpieczeństwa CE, EMC i LVD produkty firmy VISION posiadają certyfikat potwierdzający spełnienie wymogów i są zgodne ze wszystkimi znanymi przepisami lokalnymi. Firma VISION zobowiązuje się zapewnić pełną zgodność wszystkich produktów oferowanych w sprzedaży w krajach uczestniczących ze wszystkimi stosownymi normami certyfikacji.

Dyrektywa UE 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) stanowi, że elementy elektryczne nie powinny zawierać niebezpiecznych poziomów niebezpiecznych związków chemicznych. Wszystkie produkty firmy VISION posiadają certyfikat potwierdzający zgodność z przepisami RoHS, w tym z dyrektywą delegowaną Komisji (UE) 2015/863 z dnia 31 marca 2015 r. zmieniającą załącznik II do dyrektywy 2011/65/UE w odniesieniu do wykazu substancji objętych ograniczeniem w celu włączenia Italanów. Ten produkt należy zwrócić do miejsca zakupu po zakończeniu okresu eksploatacji w celu recyklingu. Rejestracja WEEE: GD0046SY

Jeśli chodzi o chemikalia podlegające ograniczeniom określonym w rozporządzeniu REACH, firma VISION nie produkuje ani nie importuje chemikaliów. W związku z tym jako Dalszy użytkownik nie jesteśmy zobowiązani do dostarczania kart charakterystyki. Zgodnie z trwającymi audytami opartymi na informacjach dostarczanych przez naszych dostawców, nasze produkty nie zawierają żadnych substancji znajdujących się na liście kandydackiej zgodnie z art. 59 (1,10) rozporządzenia REACH w ilości przekraczającej wagowo 0,1%. Aby zagwarantować bezpieczeństwo produktów i zabezpieczyć nasz łańcuch dostaw, wymagamy od naszych dostawców konsekwentnego wprowadzania w życie rozporządzenia REACH. Zapewnienie zgodności z rozporządzeniem REACH stanowi część naszych standardów w zakresie kwalifikowania dostawców.

##### DEKLARACJA POCHODZENIA

Wszystkie produkty firmy VISION są produkowane w Chińskiej Republice Ludowej. Produkty firmy VISION są importowane do krajów Unii Europejskiej przez firmę VISION, która należy do spółki Azlan Logistics Ltd, zarejestrowanej w Anglii pod numerem 04625566, adres: Redwood 2, Chineham Business Park, Crockford Lane, Basingstoke, Hampshire, RG24 8WQ.

##### DOŻYWOTNIA GWARANCJA TYPU „RETURN TO BASE” (NAPRAWA W PUNKCIE SERWISOWYM)

Ten produkt objęty jest dożywotnią gwarancją typu „return to base” (naprawa w punkcie serwisowym). W przypadku wystąpienia problemu wymagane jest podanie SZCZEGÓŁOWEGO OPISU usterki. Niektóre produkty Vision są zaawansowane technicznie i wymagają sprawdzenia wszystkich elementów instalacji pod kątem usterek, ponieważ źródłem problemu może nie być produkt Vision. W związku z powyższym w przypadku niedostarczenia stosownego opisu producent może odmówić wymiany produktu.

- Niniejsza gwarancja przysługuje wyłącznie pierwszemu nabywcy i nie podlega cesji.
- Niniejsza gwarancja chroni nabywcę w zakresie:
  - awarii dowolnych komponentów, włącznie z zasilaczem,
  - uszkodzeń stwierdzonych przez pierwszemu wyjęciu produktu

- z opakowania, jeśli zostaną zgłoszone w ciągu 24 godzin od daty zakupu.
- Jeśli został dostarczony uszkodzony produkt, w ciągu 21 dni od daty zakupu należy powiadomić dystrybutora po pośrednictwem sprzedawcy sprzętu audio-wideo.
- Pierwszy nabywca jest odpowiedzialny za przesłanie produktu do wyznaczonego przez Vision centrum serwisowego.
- Odpowiedzialność Vision jest ograniczona do wysokości kosztu wymiany wadliwego produktu objętego gwarancją, z wyjątkiem przypadków poniesienia przez konsumenta śmierci lub obrażeń ciała (dyrektywa UE 85/374/EWG).

- Jeśli zaprzestano produkcji danego produktu, Vision przyniza zwrot pieniędzy zamiast wymiany produktu.
- Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad powstałych wskutek nieprawidłowego montażu, modyfikacji, niewłaściwej obsługi lub użytkowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem, a także wskutek uszkodzonego źródła zasilania.

Vision dołoży starań, aby wymieniony produkt został wysłany w ciągu 5 dni roboczych. W sytuacji gdy dotrzymanie tego terminu nie jest możliwe, produkt zostanie wysłany w innym, najwcześniejszym możliwym terminie. Użytkownicy końcowi i odsprzedaźcy w Wielkiej Brytanii mogą zgłaszać reklamacje na stronie <http://www.visionaudiovisual.com/support> ZASTRZEŻENIE PRAWNE: Ponieważ stale dążymy do ulepszenia naszych produktów, powyższe szczegóły mogą ulegać zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Niniejsza Instrukcja obsługi jest publikowana bez gwarancji, a wszelkie poprawki lub zmiany w Instrukcji obsługi podyktowane błędami typograficznymi, niedokładnościami informacji lub udoskonaleniem oprogramowania i/lub sprzętu mogą być wprowadzane w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Zmiany takie zostaną włączone do nowych wydań Instrukcji obsługi.

##### OSTRZEŻENIA

###### PRODUKTY ELEKTRONICZNE

Przeostaga – ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie otwierać. Używać tylko domowych gniazd elektrycznych. Podłączenie produktu do gniazda dostarczającego wyższe napięcie może być przyczyną pożaru. Nie należy odłączać wtyczki od gniazda elektrycznego, pociągając za przewód. Zawsze należy pociągać za gniazdo. Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy odłączyć go od gniazda elektrycznego. Należy zadbać, aby przewód zasilający nie był skrócony, ściśnięty lub przecięty. Nie należy instalować produktu w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych w pobliżu urządzeń grzewczych, miejscach o bardzo niskiej temperaturze, miejscach narażonych na nadmierne wibracje lub kurz ani w słabo wentylowanych miejscach. Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach narażonych na nadmierną wilgotność, deszcz, wilgoć, kapanie lub pyłkanie. Na tym produkcie ani w jego pobliżu nie należy umieszczać przedmiotów wypełnionych cieczą. Przed przemieszczeniem urządzenia należy odłączyć przewód zasilający od gniazda elektrycznego i odłączyć przewody łączące z innymi urządzeniami. W przypadku wycieku nietypowego zapachu lub dymu należy natychmiast wyłączyć ten produkt i odłączyć przewód zasilający. Należy skontaktować się ze sprzedawcą lub firmą Vision.

###### PRODUKTY MECHANICZNE

- Ten produkt wykorzystuje silnik o dużej mocy do unoszenia ciężkich ekranów. Przed instalacją należy zapoznać się ze zrozumieniem z niniejszą instrukcją obsługi.
- Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących zasad bezpieczeństwa i instalacji może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Stojak powinny obsługiwać wyłącznie osoby powyżej 18 roku życia.
- Stojaka nie powinny obsługiwać osoby pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Należy używać odpowiednich środków ochrony ORAZ przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Dopuszczalne obciążenie robocze dla tego produktu podano na stronie internetowej firmy VISION.
- Należy zadbać o montaż w odpowiednim miejscu – na przykład w miejscu, w którym nie ogranicza się dostępu do wyjścia ewakuacyjnego.
- Sprawdzić stabilność po montażu. Upewnić się, czy ekran jest bezpiecznie przytwierdzony.
- Instalację powinien wykonać wyspecjalizowany instalator sprzętu audio-wizualnego.
- Wokół stojaka podłogowego należy pozostawić 500 mm x 500 mm wolnego miejsca.
- Należy unikać montowania w wilgotnym środowisku lub w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, lub w pobliżu korozyjnych gazów lub cieczy.
- Kabel należy przełożyć przez wspornik w sposób zgodny z lokalnymi przepisami.
- Aby zapobiec zderzeniu ekranu z sufitem, należy ustawić górny limit dla ruchu ekranu poprzez zaprogramowanie zapamiętanej pozycji. Należy zachować szczególną ostrożność podczas obniżania stojaka. Należy usunąć wszelkie przeszkody z obszaru wokół stojaka. Stojak może zmiąć człowieka albo ekran może się poluzować i spaść na człowieka. Może dojść do poważnych obrażeń ciała. W przypadku postawienia urządzenia bez nadzoru należy trzymać pilota poza zasięgiem dzieci.

**PRODUKTY BEZPRZEWODOWE I PRODUKTY Z ŁĄCZNOŚCIĄ BLUETOOTH**  
Z produktu nie wolno korzystać w pobliżu samolotów lub urządzeń medycznych. Produkt może powodować zakłócenia. Korzystanie z produktu w następujących miejscach może powodować nieprawidłowe odtwarzanie obrazu wideo lub dźwięku:

- produkt zamontowany w betonowych ścianach,
- produkt umieszczony w pobliżu lodówki, kuchni mikrofalowej lub innych metalowych przedmiotów,
- w pomieszczeniu znajduje się wiele przedmiotów, które mogą blokować sygnały bezprzewodowe.

Produkt został przetestowany i wyprodukowany zgodnie z przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi we wszystkich krajach, jednak nie ma gwarancji, że w niektórych sytuacjach nie wystąpią zakłócenia. W przypadku wystąpienia zakłóceń dostosuj odległość pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem. Produkt może wywoływać zakłócenia pracy urządzeń bezprzewodowych obsługujących częstotliwość 5 GHz. W przypadku wystąpienia zakłóceń skonfiguruj router 5 GHz tylko na pasmo 2,4 GHz.

Oświadczenie Federal Communications Commission (Federalnej Komisji ds. Łączności) o zakłóceniach  
Urządzenie zostało przetestowane i wykazano jego zgodność z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z Częścią 15 Zasad FCC. Sprzęt wytwarza, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej, a w skrajnych przypadkach może powodować szkodliwe zakłócenia komunikacji radiowej. W takim przypadku należy spróbować:

- zmienić umiejscowienie anteny odbiorczej,
- zwiększyć odstęp pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem,
- podłączyć urządzenie do innego obwodu zasilania.

Oświadczenie o narażeniu na promieniowanie:

Urządzenie odpowiada ograniczom narażenia na promieniowanie podczerwone ustalonym przez IC dla środowiska niekontrolowanego. Sprzęt należy instalować i obsługiwać z zachowaniem minimalnej odległości 20 cm między anteną i ciałem użytkownika.



##### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Em termos dos regulamentos de segurança CE, EMC e LVD, os produtos da VISION estão certificados e em conformidade com todos os regulamentos locais conhecidos. A VISION empenha-se em garantir que todos os produtos estão em total conformidade com todas as normas de certificação aplicáveis para venda nos países participantes.

No que concerne a Diretiva europeia 2011/65/EU sobre "Restrição de Uso de Certas Substâncias Perigosas em Equipamento Elétrico e Eletrónico" (RoHS), ela define que os componentes elétricos não devem conter níveis inseguros de compostos químicos perigosos. Todos os produtos da VISION possuem certificação que comprova que respeitamos os regulamentos RoHS, incluindo a Diretiva Delegada da Comissão (EU) 2015/863, de 31 de março de 2015, que corree o Anexo II da Diretiva 2011/65/EU, no que toca à lista de substâncias restritas, de modo a incluir os ftalatos. Este equipamento deve ser devolvido ao local de compra no final da sua vida útil, para ser reciclado. Registo REEE: GD0046SY

Quanto aos produtos químicos da lista de restrições REACH, a VISION não produz nem importa produtos químicos. Assim, enquanto utilizador a jusante, não temos obrigação de disponibilizar folhas de dados de segurança. Segundo auditorias a decorrer baseadas em informação disponibilizada pelos nossos fornecedores, os nossos produtos não contêm, em quantidade > 0,1% do peso, substâncias que fazem parte da lista de candidatos, segundo o Artigo 59.º (1,10) do regulamento REACH. Para garantir a segurança dos produtos e assegurar a nossa cadeia de fornecimento, exigimos a implementação consistente do regulamento REACH por parte dos nossos fornecedores. A garantia de conformidade com o REACH faz parte dos padrões de qualificação para os nossos fornecedores.

##### DECLARAÇÃO DE ORIGEM

Todos os produtos da VISION são fabricados na República Popular da China (RPC). Os produtos da VISION são importados para a UE pela VISION, que é totalmente detida pela "Azlan Logistics Ltd.", registada em Inglaterra com o n.º 04625566, em Redwood 2, Chineham Business Park, Crockford Lane, Basingstoke, Hampshire, RG24 8WQ.

##### GARANTIA VITALÍCIA, COM DEVOLUÇÃO AO FABRICANTE

Este equipamento inclui uma garantia vitalícia, com devolução ao fabricante. Se tiver algum problema, deve fornecer uma DESCRIÇÃO PORMENORIZADA da anomalia. Alguns produtos da Vision são muito técnicos e requerem a pesquisa de problemas em todos os elementos da instalação, dado que poderá não se tratar de uma anomalia do próprio produto da Vision. Por este motivo, o fabricante pode recusar-se a substituir o artigo, caso não seja fornecida uma descrição adequada.

- Esta garantia aplica-se apenas ao comprador original e não é transferível.

- Esta garantia protege-o do seguinte:
  - Defeito em qualquer componente, incluindo a fonte de alimentação.
  - Danos detetados quando o equipamento é inicialmente retirado da embalagem, se comunicados no prazo de 24 horas após a compra.
- Se o equipamento estiver completamente inoperacional no momento da entrega, dispõe de 21 dias a partir da data de compra para notificar o distribuidor nacional, através do seu revendedor de AV.
- O comprador original é responsável pelo envio do equipamento para o centro de assistência designado pela Vision.
- A responsabilidade da Vision está limitada ao custo de substituição da unidade defeituosa em garantia, exceto em caso de morte ou ferimentos (EU85/374/EEC).
- Caso se trate de um produto em fim de série (EOL), a Vision efetuará a devolução do valor pago, em vez da substituição.
- Esta garantia não protege este equipamento contra anomalias causadas por utilização excessiva, má utilização, instalação incorreta, alimentação elétrica instável ou deficiente, ou modificação.

A Vision tem por objetivo enviar o artigo de substituição no prazo de 5 dias úteis, mas isso poderá não ser sempre possível; nesses casos, o artigo será enviado logo que possível. Os consumidores finais e revendedores do Reino Unido podem solicitar assistência em

<http://www.visionaudiovisual.com/support>.

**EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADES:** Uma vez que estamos empenhados em melhorar os nossos produtos, os detalhes acima poderão ser alterados sem aviso prévio. Este Manual de Utilizador é publicado sem garantia e quaisquer melhoramentos ou alterações efetuados, que sejam necessários devido a erros tipográficos, imprecisões da informação atual ou melhoramentos nos programas e/ou equipamento, poderão ser feitos a qualquer altura, sem aviso prévio. Essas alterações serão introduzidas em novas edições do Manual de Utilizador.

#### AVISOS

##### PARA PRODUTOS ELETRÔNICOS

Cuidado – risco de choque elétrico. Não abrir.

Utilize apenas tomadas de corrente CA domésticas. Ligar a uma tomada com uma tensão superior poderá constituir risco de incêndio. Não desligue a ficha da tomada de corrente CA puxando o cabo; puxe sempre pela própria ficha. Se não tencionar utilizar o produto durante um período de tempo considerável, desligue-o da tomada. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está torcido, esmagado ou cortado.

Não instale este equipamento num local exposto a luz solar direta ou próximo de aquecedores, nem em locais muito frios, locais sujeitos a vibrações fortes ou pó, nem em locais com ventilação insuficiente. Não exponha este equipamento a ambientes com humidade excessiva, chuva, vapores de água, pingos ou salpicos. Não coloque objetos com líquidos sobre o equipamento ou perto dele.

Antes de deslocar o equipamento, certifique-se de que retira o cabo de alimentação da tomada CA e de que desliga os cabos que o ligam a outros equipamentos. Se detetar um odor ou fumo anormal, desligue imediatamente o equipamento e retire o cabo de alimentação da tomada. Contacte o seu revendedor ou a Vision.

##### PARA PRODUTOS MOTORIZADOS

- Este equipamento utiliza um motor muito potente para levantar monitores pesados. Leia e compreenda este manual antes de efetuar a instalação.
- O não cumprimento das instruções de segurança e instalação pode causar ferimentos corporais graves.
- Este suporte só deve ser manuseado por utilizadores com mais de 18 anos de idade.
- O suporte não deve ser manuseado por pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas recreativas.
- Utilize o equipamento de segurança correto e cumpra as regras de saúde e segurança no trabalho.
- A carga de trabalho segura (SWL) deste equipamento encontra-se disponível no sítio web da VISION.
- Certifique-se de que é instalado num local apropriado – por exemplo, sem obstruir uma saída de emergência.
- Verifique a estabilidade após a instalação. Certifique-se de que o monitor está encaixado no lugar de forma segura.
- A instalação tem de ser feita por um instalador de equipamento audiovisual especializado.
- Deixe um espaço de 500 mm x 500 mm em volta do suporte de chão.
- Evite instalar o equipamento num ambiente húmido, sob luz solar direta ou perto de gases ou líquidos corrosivos.
- O encaminhamento de cabos ao longo do suporte tem de cumprir os regulamentos locais.
- Utilize uma posição de memória para definir o limite superior, de modo a evitar que o monitor entre no teto.

Tenha o máximo cuidado ao baixar o suporte. Mantenha os obstáculos bem afastados. O suporte pode esmagar uma pessoa ou o monitor pode soltar-se e cair em cima de alguém. Podem ocorrer ferimentos graves. Caso fique sem vigilância, o telecomando deve ficar fora do alcance das crianças.

#### FCC Warning

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20cm between the radiator and your body.